

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### LOS CANARIOS

Desde el Sagrado Corazón al boulevard Montmartre se la conocía solamente bajo el nombre de «tía Mouron».

En verano como en invierno, descendía de las alturas de Montmartre y empujaba su carrito por las calles de Lamark y Clignancourt, hasta llegar á los boulevares.

Había comenzado siendo solamente vendedora de esas que llevan el cesto al brazo. Después su clientela llegó á ser tan numerosa, que tuvo que adquirir el carrito verde que empujaba todas las mañanas, gritando:

¡Para los pajaritos!

La tía Mouron era una viejecita regordeta, de cara ancha y ojos que parecía habían llorado mucho. Iba siempre limpia, con sus blancos cabellos recogidos, según la moda antigua y su gorro atado por debajo de la barba, y marchaba saludando á unos, sonriendo á todos y lanzando sin cansarse su pregón al aire.

En mitad de la calle Lamark se elevaba una casa de un piso, muy vieja, aunque blanqueada de nuevo y bastante limpia. En su planta baja había una ventana, siempre cerrada, pero que se adornaba exteriormente con una pequeña jaula donde cantaban dos canarios, de la mañana á la noche.

La vendedora se detuvo una mañana para escucharles, y á su saludo contestaron los pajaritos con toda cortesía y sus voces más claras.

Desde entonces adoptóles la vieja.

Y cada día los pájaros acechaban su llegada y apenas la veían empujando su carrito entonaban en honor de ella sus más bellas canciones. La tía Mouron, acercábase y les echaba, al través de los alambres de la jaula, un buen puñado de alpiste.

Una fría mañana de Noviembre, cuando la buena vieja, después de saludar á sus amigos los canarios, les servía su ración cotidiana, la ventana se abrió bruscamente y apareció una muchachita de grandes ojos negros y que sonreía deliciosamente.

—¡Ah! ¡Os sorprende en flagrante delito!

Todo se explicó entre risas joviales. La vieja contó su idilio. La muchacha dióle las gracias. Y los canarios siguieron cantando.

Bien pronto la vieja y la joven fueron amigas. La tía Mouron supo que la muchacha se llamaba Juana, y que era huérfana, que vivía sola en París y que ganaba su vida trabajando como costurera en una tienda de la calle de Lafayette.

Por su parte, la Mouron confesó que vivía también sola y que había sufrido muchas penas durante su larga existencia.

Una mañana bajó tarde á París. Estaba triste. Su rostro aparecía pálido y exangüe. Sus ojos hundidos, y la tos desgarraba su pecho.

—¿Estáis mala, tía Mouron?

—¡No es nada! ¡un catarro!

—Es preciso que os curéis.

Al otro día no pasó por la calle la tía Mouron.

Hasta las diez esperóla Juana, sin éxito, y viendo que no aparecía sintió una profunda angustia.

Si la vieja no había bajado, es que estaba muy enferma.

Juana se envolvió en un «fichú», se

puso un velo y dirigióse á la casa de la vieja cuyas señas conocía por casualidad.

Encontróla acostada en una pequeña cama de hierro, en el fondo de una habitación sin lumbré.

Devorábale la fiebre y la tos la destrozaba atrozmente.

Juana tomó una mano de su vieja amiga.

—Tía Mouron... Sin duda tenéis una bronquitis... Voy á poneros un vejigatorio en la espalda; os haré luego un poco de tisana y enseguida iré á llamar al médico.

La enferma lloraba.

—¡Si Jorge supiera que estoy mala!

—¿Jorge?—preguntó Juana sorprendida.

—Si, mi nieto... Hace dos meses que se incorporó á su regimiento.

—¡Tranquilizáos, volvereis á verle!

Quince días después la vieja estaba en plena convalecencia. Los buenos cuidados de Juana habían vencido á la enfermedad y á los años. En la calle un bello sol—ese sol en los hermosos días invernales—cantaba sobre las piedras blancas del Sagrado Corazón y parecía reir en los cristales de la casa.

La tía Mouron tomó una mano de Juana.

—¿No sabes, pequeña mía, en lo que pienso? En que eres tan buena y tan linda que quisiera conocieras á mi nieto.

Te amaría seguramente, ¿y quién sabe?

¡Y me alegraría tanto de emparentar contigo!

—¡Es demasiado tarde!—suspiró la joven.

—¿Tarde? ¡Ah! ¡Ya comprendo! Buena y bonita como eres, y prudente y trabajadora, tendrás quien te pretenda.

—¡Por Dios, tía Mouron!

—Entonces amas á alguno.

Juana bajó la cabeza sonriendo.

—¿Y quien es ese mozo?

—Me preguntais demasiado. Nunca le hablé. Os lo juro. Solo que todos los días, el verano último, pasaba por delante de mi puerta por las mañanas. Era muy guapo, tenía grandes ojos brillantes y un bigotito rubio. Al pasar, lanzaba una mirada á mi habitación, y si yo le miraba fijamente bajaba la cabeza... Me hacía mucha gracia verle tan tímido.

—¿Y después?

—Después... nada... ¡Ah sí! A fines de Septiembre me escribió una carta que me hizo llorar y reir á un tiempo. En ella me decía que me amaba con locura, que no se atrevía á hablarme y que partía para cumplir el servicio militar. Me suplicaba le aguardase hasta Pascua, que obtendría su primera licencia. Y además me decía luego otras cosas muy lindas...

—¿Le respondiste?...

—¡Oh! ¡No!

—¿Y le quieres?

—No sé... ¡Pero es tan guapo!

Acababa de ser abierta la puerta de la boardilla. Era la portera que traía una carta.

—Tomad, tía Mouron. Creo que es de vuestro nieto.

La vieja abrió la misiva, que era algo luminosa.

Sus manos temblaban.

—¡Ah, querido pequeño! ¡Me envía su retrato! ¡Qué guapo está! Ten, Juana. Apuesto que tu adorador no es mejor mozo...

Juana tomó la fotografía. Miróla y se puso pálida.

—¡Mamá!

—¿Qué?

Y la pobre sonriendo y temblando á un tiempo, no tuvo fuerzas para decir más que dos palabras:

—¡Es él!

RAUL MARGUIER

### A LA SRA. VIZCONDESA DE CASA-FIGUERAS

Linda Vizcondesa,  
de ojos de turquesa,  
rúbia como el hada  
de la idealidad,  
¿para qué poesías  
(menos si son mías)  
en vuestro abanico,  
ni á vuestra beldad,  
si su varillaje  
mágico lenguaje  
tiene para todos,  
ya por ser de vos;  
si poesía bella  
vuestro ser destella  
¿Que mejor poesía  
que la que hizo Dios?

ANTONIO LEDESMA.

## Variedades

### La legión de honor de los obreros

Ochenta y cuatro hombres y veintitres mujeres del Havre recibieron recientemente medallas de plata de honor por treinta años de fieles servicios en un establecimiento.

La medalla de honor para empleados y obreros fué creada en Francia por decreto del 16 de Julio de 1886.

La institución goza de gran estima entre aquellos para quienes ha sido creada. En realidad es una condecoración análoga á la Legión de Honor, porque todo el que recibe la medalla tiene derecho á llevar en el ojal de la solapa, si es hombre, y prendido en el pecho, si es mujer, un lacito de seda rojo, blanco y azul.

En el Havre hay una sociedad titulada «Association de Medailles du Travail» compuesta exclusivamente de los que han recibido la medalla de honor. La medalla es indudablemente un factor para conseguir la solidaridad industrial, el espíritu de cuerpo, la fidelidad de los empleados y las cordiales relaciones entre patronos y dependientes.

La idea es digna de imitación.

### Ventajas del tabaco

Los fumadores están de enhorabuena. No es que la Arrendataria se proponga servirnos mejor tabaco; desgraciadamente no es eso. Pero se ha podido observar que el humo del tabaco esteriliza la boca y los humores de la misma. Ello es, según la opinión del médico italiano Giuseppe Cavallaro, profesor de Estomatología en el instituto de estudios superiores de Florencia, una cosa muy conveniente á nuestra salud.

Recientemente, el *Neues Wiener Journal* atribuía el descubrimiento al profesor Nenke. Pero Cavallaro había publicado ya un estudio sobre el mismo, hace tres años en la revista médica *La Stomatología*, bajo este título: «El tabaco en la profilaxis oral».

Se citaban 54 experiencias, recordándose que en la epidemia cólica de Messina (1854-1867-1887), los fumadores resultaron inmunes. Y decía Cavallaro: el tabaco está dotado de un enérgico poder bactericida sobre todos los microorganismos; retarda el desarrollo de los más resistentes y exteriliza del todo los

demás. El tabaco esteriliza la saliva. La secreción glandular aumenta con la pequeña dosis de nicotina y disminuye con otras dosis mayores».

Opina el mismo Cavallaro que el tabaco nos perjudica, por otra parte, pero siendo pequeño el daño y grandes los beneficios, apenas si cabe la vacilación.

De todos modos, siempre resultará que el tabaco es un antiséptico muy estimable.

### Flotas aéreas

Una estadística del departamento de Guerra de Washington hace ver el lugar que á las diferentes naciones corresponde, según la importancia de las respectivas flotas aéreas y la cantidad en metálico que ha invertido cada nación en aeronáutica militar durante los últimos cinco años.

En primer lugar figura Alemania, y sucesivamente Francia, Rusia, Italia, Austria, Inglaterra, Bélgica, Japón, Chile, Bulgaria, Grecia, España (que resulta en el 12 lugar), Brasil, Estados Unidos, Dinamarca, Suecia, China, Rumania, Países Bajos, Servia, Noruega, Turquía, Méjico, Argentina y Montenegro.

Alemania dispone de una flota de 400 aeroplanos y 30 dirigibles, cuyo coste es de 140 millones de pesetas.

Francia posee otros 400 aeroplanos y 25 dirigibles, que representan 110 millones de coste.

Rusia, que va en tercer lugar cuenta con 300 aeroplanos y con 18 dirigibles, asignándose á esta flota el coste de cien millones de pesetas próximamente.

En junto, todas las naciones citadas disponen de 2.215 aeroplanos y 115 dirigibles, cuyo valor total se puede calcular en 433 millones de pesetas.

### Una cuadra de cuatro pisos

El servicio de limpiezas de Charlotemburgo, suburbio de Berlín, tiene una porción de caballos para los carros de la basura, y es lo curioso que en vez de albergarlos en cuadras de planta baja, los guarda en una casa de cuatro pisos.

La casa-cuadra consta de cuatro plantas á tres de las cuales suben los caballos por unas escaleras situadas al aire libre y entran en sus respectivos departamentos por unas galerías semejantes á los corredores de las casas de vecindad.

Los caballos están perfectamente habituados á subir y bajar las escaleras, y cuando acaban su trabajo se retiran á su «cuarto» correspondiente, sin equivocarse de piso, ni de puerta.

### La historia de los sellos

Todos los que han coleccionado sellos deben haber notado y seguramente les habrá llamado la atención la ausencia de retratos de soberanos en los de Turquía. Esta ausencia de imágenes humanas es debida á que los mahometanos no pueden retratarse según las leyes del Corán. Por eso los sellos turcos llevan la media luna, emblema de su raza. También emplean unos signos arbitrarios y complicados que se suponen la firma del sultán.

Los sellos egipcios y griegos son muy notables porque constituyen un verdadero album de la historia de los países que representan. Las pirámides, la mística Esfinge, las palmeras destacándose sobre el firmamento vespertino, una caravana de camellos deteniéndose para beber las aguas del Nilo, todo recuerda los comienzos de la historia de Egipto madre de la civilización.

Los hermosos sellos de la artística Gre-

cia, patria de la belleza donde han encontrado sus mejores inspiraciones los escultores y los arquitectos, nos dan las puras líneas clásicas de los famosos jugadores de disco y de Hermes, el de los alados pies; reproducen antiguos vasos ó nos dan una escena de las carreras de carros.

En los sellos de Persia aparecen el león y el sol, el primero como símbolo de poder y el segundo como emblema de los antiguos persas adoradores del fuego.

Corea ostenta en sus sellos la flor del ciruelo, la regia flor de la última dinastía que reinó por espacio de quinientos años, hasta que acabaron con ella los japoneses.

#### CUADRO DE COSTUMBRES ALARONESAS

### LOS "COSSIÉS," EN LA IGLESIA

La plazoleta está terriblemente asoleada. En alguna que otra parte se ven cuadros de sombra que se prolongan á lo largo de la pared. Es una mañana de Agosto en la que sopla aire caliente. El pueblo está alegre. Al risueño Alaró han acudido muchos forasteros para presenciar sus fiestas. Por las estrechas calles atraviesan airoas figuras, de sombreros exóticos, bajo las cuales se adivinan sonrientes caras animadas con ojos de fuego; y del brazo de aquellas mujeres, van las payesas con sus apretados jubones y sus mantillas negras que aprisionan ovalados semblantes llenos de vida y color.

La gente acude presurosa y cruza la asoleada plazoleta para penetrar en el templo, que tiene abiertas sus puertas. La iglesia está llena. En el altar brillan centenares de luces que oscilan con movimientos epilépticos. Se extiende un silencio turbado por los cantos que salen del coro... Las mujeres que ocupan el templo agitan nerviosamente sus abanicos multicolores...

En el altar han suspendido los oficios; los sacerdotes han tomado asiento. De pronto, desde la calle, de donde penetra una claridad solar que hiere la vista, se escuchan sonidos mezclados de la gaita, caramillo y tamboril, en ritmo reposado, tranquilo, como de un espíritu indolente...

Un movimiento repentino se manifiesta en todos los fieles. Por el cuadrado brillante que ofrece el portal de la iglesia penetran esas figuras extrañas que se denominan *es cossiés*. Entran danzando. Saltan, agitan su falda corta de tela encarnada y muestran al desgaire sus poco airoas pantorrillas, apretadas con media blanca... Sus caras masculinas, su cabeza cubierta con sombreritos encarnados, donde se destacan flores de trapo, producen un efecto extravagante. Pasan por entre los fieles quienes se apartan voluntariamente para contemplar aquellas figuras que continúan saltando, y moviendo unos pañuelos que llevan en la mano. Han pasado uno, dos, tres, cuatro de estos hombres así disfrazados; van en hilera, y en el centro se destaca la *dama*, con ancha falda, cuerpo holgado, recubierta la cabeza con un sombrero á manera de chambergo y adornado con flores. Ha dado varios saltitos; ha dirigido á uno y otro lado su semblante que trata de animarlo con coquetería femenil; avanza lentamente, magestuosamente y agita al aire su pañuelo. ¡Avanza, avanza siempre hasta llegar al presbiterio!

El caramillo sigue lanzando sus sentimentales sonidos. Por espacio de algún tiempo se improvisa un baile en la iglesia. Los *cossiés* desarrollan caprichosos movimientos, trazan diferentes figuras. Unas veces extienden sus pañuelos, otras los recogen... La *dama* continúa en el centro de ese grupo de abigarrados tipos. A saltitos pasea su cuerpo poco atractivo. Los *cossiés* reposan un momento. Los fieles siguen prestando atención á lo que se desarrolla y ven como á pasos menudos y con saltos é inclinando el cuerpo á uno y otro lado, la *dama* va desde el presbiterio á la puerta de la iglesia y de ésta el presbiterio. Terminado este paseo solitario, sigue la danza con los *cossiés*.

Ha terminado el baile. La comparsa se retira de la iglesia y continúan los oficios. El órgano lanza al aire un raudal de misteriosas, estridentes y conmovedoras notas; del coro se escuchan litúrgicos cantos; en el altar mayor brillan los cirios con movimientos epilépticos; las mujeres agitan sus abanicos multicolores; y desde el fondo del templo, en una claridad que hiere la vista, se destaca la polvorienta plaza terriblemente asoleada...

JOSÉ VIVES VERGER

OOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOO

### Revista Extranjera

La paz en los Balkanes.—El servicio militar de los tres años en Francia —Situación intranquilizadora de Portugal.—Las sufragistas inglesas.

Por fin se han hecho las paces entre los Estados Balkánicos, y todos debemos alegrarnos, pues no hay nada más doloroso que la guerra, por inexcusable que sea algunas veces.

Con todo quedarán algunos resquemores, especialmente por parte de Grecia, que no conseguirá se le cedan las islas del Egeo que se hallan hoy en poder de los italianos. Los plenipotenciarios reunidos en Bucarest la han concedido por fin el puerto de Kavala, á pesar de la oposición de Italia. Por su parte los serbios han renunciado á la posesión de Strunitza, en favor de Bulgaria.

Lo que no se ha podido conseguir es que Turquía suelte á Andrinópolis, por muchas que hayan sido las amenazas de Rusia. El gobierno de Constantinopla sabe bien que el Czar se guardará perfectamente de invadir el Asia Menor, por los grandes intereses que tienen allí los alemanes; menos ha de temer aun á Bulgaria, y en cuanto á Rumania, que podría imponer su voluntad, si quisiera, no tiene interés alguno en que Andrinópolis sea turca ó sea búlgara. Con todo, los turcos se han prevenido, y han enviado á la famosa ciudad tracia toda la artillería gruesa que tenían en las líneas de Tchaltdja, han hecho grandes obras defensivas y tienen allí ahora 400.000 aguerridos soldados, mandados por el generalísimo Izzet-Bajá.

En el fondo ha quedado planteada una cuestión que no deja de interesarnos, y es la cuestión mediterránea. En otros tiempos no tenía grande importancia, pero sí ahora en que interviene la Triplice; de ahí la oposición de Italia al engrandecimiento de Grecia, para evitar que ésta no pueda algún día sumarse á la Triple inteligencia.

Compréndese por lo tanto la irritación de los helenos contra aquella nación, no sólo por negarse á cederle las islas Egeas sino por haber sido la principal promotora, con Austria, de cercenarle á Grecia cuanto ha sido posible del Epiro, en beneficio del proyectado reino de Albania, que no será más que una pantalla detrás de la cual estarán las dos grandes potencias susodichas.

En cambio, sin haber tomado parte en la contienda, salvo á última hora, y aun por cortísimo tiempo, ha conseguido enorme influencia y logrado importantísimos engrandecimientos el reino de Rumania, insignificante territorio medio siglo atrás, y en vías hoy de ejercer la hegemonía balkánica, á pesar de su origen latino, y no eslavo.

Desde que en 1866 fué designado para ocupar aquel trono el príncipe Carlos de Hohenzollern-Sigmaringen, los antiguos «principados danubianos» de Moldavia y Valaquia se transformaron en nación adelantadísima y progresiva como pocas, hasta rivalizar en cultura científica y literaria con los países más civilizados. Gracias á la cooperación que en la campaña de 1877-78 prestó á Rusia, con su reducido, pero bien organizado ejército, el principado fué elevado á la categoría de reino, completamente independiente, en vez de feudatario de Turquía como hasta entonces. Hoy, con una población de seis millones, cuenta Rumania con

un magnífico ejército de 700.000 hombres.

No tiene así nada de extraño que todos se disputen su amistad, lo mismo Austria é Italia que Rusia, y que todas á una le den la razón al exigir que Bulgaria le ceda los territorios que necesita para la mayor seguridad de sus fronteras.

No diremos que Rumania sea un paraíso, pues la organización agraria tiene mucho de feudal, pero no cabe desconocer que un Estado que en medio siglo se ha elevado á la categoría casi de primera potencia debe atesorar especiales condiciones. Y así es, en efecto; si los ciudadanos son modelo de patriotismo; si todas las clases sociales se distinguen por su sensatez; si no hay nadie que deje de acatar religiosamente las leyes; si los gobernantes son un dechado de honradez, de integridad, de seriedad, de capacidad, no es de extrañar que la nación prospere y se enaltezca.

«No hay rumano, escribe un corresponsal vienés, á quien no anime la fe en el porvenir de su Patria. Todos saben que *gloria nacional* no es vana palabra, y que naciones que no aumentan su prestigio y su poderío no quedan estacionarias nunca, según enseña la Historia universal, sino que retroceden, se aniquilan, desaparecen, absorbidas por naciones más sanas, más vigorosas.»

Justo es hacer presente ahora que en no escasa parte le corresponde el honor de tales resultados al ilustre rey Carlos de Hohenzollern-Sigmaringen.

\*\*

Ha quedado, por fin, aprobada en Francia, por el Senado, la ley del servicio militar de tres años; la innovación dará lugar á no pocas complicaciones de orden interior, pero á todo se sobrepone el patriotismo, tanto más vivo cuanto más estúpidas son las manifestaciones en contrario. Dígame lo que se quiera, Francia es una nación como hay pocas en cuanto á sentir el pundonor nacional, y su prensa, tan censurable por muchos conceptos, tiene en su favor el mérito de no contribuir jamás, salvo contadísimas excepciones, al desaliento de la patria.

\*\*

En Portugal están nadando en delicias; es aquello un paraíso, como el que canta Vasco de Gama en *La Africana*: bombas, prisiones, conspiraciones, insurrecciones, el caos.

Los sindicalistas, que fueron los que, con promesa de que se les concedería todo cuanto pedían contribuyeron en primer término á la proclamación de la República, se llaman á engaño. Precisamente hubieron de tratar con Alfonso Costa, y éste, en lugar de atenderles se le echa ahora de conservador, como harían nuestros Costas si, por soñación, lograran triunfar. De ahí el enojo.

La situación de la vecina república de Poniente ha llegado á embrollarse de tal suerte que nadie es capaz de atinar en qué podrá acabar al fin y á la postre. La República es imposible; la restauración de la Monarquía más imposible aún; de ahí que sólo se confíe en una intervención extranjera. Allá ellos, pero lo sensible sería que de nuevo nos encargaran del papel de gendarmes ó guarda-vidas. Si á Inglaterra ó á Alemania no les conviene la actual algarabía, que envíen ellas soldados y barcos, pero que no nos echen á nosotros «el honroso cometido». Harto tenemos que hacer en casa, y en ese dicho Marruecos, para que vayamos á poner paz en casa del vecino de al lado.

\*\*

En Inglaterra continúan dando que hacer las sufragistas. Los ingleses las zurrán, las azotan, las apedrean, las encarcelan, á la inglesa, pero ellas siguen firmes en su trece. El hecho es significativo y nada tranquilizador.

Desde luego que en España, y menos aún en Francia, puede darse caso tan singular, pero es preciso estar enterado de la condición de la mujer inglesa para comprender los motivos que obligan á

las revoltosas á pedir con tal insistencia el voto electoral.

Lo que hay es que con sus procedimientos se hacen aborrecibles, pero no tienen ellas la culpa, sino los malos ejemplos. No hacen más que lo que hacían los *fenianos*, que con sus horribles crímenes consiguieron se les atendiera y que Gladstone se constituyera en defensor del *Home rule* irlandés.

¿Que han de hacer aquellas pobres mujeres? Una emigración formidabile las priva de futuros maridos; el trabajo resulta pagado á precio irrisorio, como lo cantan ellas en la tétrica *Canción de la camisa*; el alcoholismo ayuda á la obra; lo que se llama la Higiene (negada por los ingleses) pone los cabellos de punta. No todo son, pues, millones de libras esterlinas; hay muchas mujeres que se mueren de hambre.

A.

(De *La Vanguardia*).

OOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOO

### Noticias Generales

#### Las cosechas en Francia

El ministerio de Agricultura acaba de recibir los informes de las direcciones provinciales sobre las cosechas de 1913.

El tiempo frío y nuboso de julio en casi toda Francia ha perjudicado mucho el desarrollo de los cultivos y especialmente las frutas y cereales. La siega que primeramente se creyó sería precoz, se ha retrasado en dos semanas en la mayoría de las provincias.

Las provincias mediterráneas, gozan por excepción excelentes cosechas de trigo; pero en casi todas las otras regiones de Francia han sufrido la enfermedad llamada *pietlin*.

La cosecha de remolacha parece excelente; pero en casi toda Francia las patatas son escasísimas por la terrible enfermedad de la *phitophota* que las infesta y las pudre antes de madurar. Unas pocas provincias se han librado de esta plaga.

En los Bajos Pirineos los viñedos han padecido tanto por falta de sol como por las invasiones parasitarias, señalándose en casi todas las viñas el mildew que seca los racimos.

En las provincias meridionales del Gard y Hérault se le combate más energicamente, pero con medianos resultados.

En la provincia del Aude se espera una vendimia normal, en la región bordelesa es poco abundante y mejor la uva negra que la blanca.

En Borgoña la cosecha será considerablemente disminuída. La de Champagne inferior á la de 1912 y la de Turena la mitad de la ordinaria á causa del *oidium*.

En toda Francia se han perdido todas las frutas excepto en Provenza donde tienen buena cosecha de melocotones y en Normandía donde la de manzanas es abundantísima y permite esperar que se obtendrá sidra baratísima.

También se espera abundante cosecha de nueces y castañas.

#### Los ferrocarriles Andaluces

En las juntas ordinaria y extraordinaria que celebraron recientemente los accionistas de la Compañía de los Ferrocarriles Andaluces se adoptaron varias resoluciones de interés.

La compañía persigue la ejecución de trabajos importantes; el desarrollo del tráfico exige nuevos y considerables pedidos de material móvil, para lo cual hace falta la emisión de 70.000 obligaciones al 4 y medio por 100; la creación de una caja de retiros para el personal, alimentada exclusivamente por las sumas que aporte la empresa, y las mejoras de salarios y condiciones de trabajo de los agentes, que costarán aproximadamente un millón de pesetas al año.

La asamblea aprobó el convenio provisional, estipulado con la Sociedad Belga de Caminos de Hierro y vecinales de Andalucía, para la compra de la línea de Puerto de Santa María á Sanlúcar de Barrameda, así como la compra de la li-

nea de Bobadilla á Algeciras (117 kilómetros), perteneciente á la «Algeciras Railway Company», comprendiendo todo el activo en excelente estado.

Esta última operación está motivada fundándose en que la adquisición de la red que constituye el último trozo del «Marruecos Express» ha de beneficiarse de un seguro desarrollo comercial en esta zona.

Se resolvió ampliar el capital de 83.000 acciones de quinientas pesetas, ó sea de 41.500.000 á 45.500.000 pesetas, por la creación de 8.000 acciones de 500 pesetas que se entregarán á la «Algeciras Railway» en pago de su red.

#### En pro de la recaudación

Una Real orden de Hacienda dispone que la Inspección general gire visitas para comprobar los trabajos de los funcionarios de la Administración provincial; que se comprueben también las altas y bajas presentadas y los expedientes de defraudación, ocultación y fallidos; que no se tolere demora en esta comprobación; que los inspectores no se limiten á investigar la contribución industrial, sino todos los tributos cuya inspección no está encomendada exclusivamente á funcionarios técnicos; que se examinen y estudien las matriculas y demás documentos cobratorios, así como cuantos puedan suministrar conocimiento de la riqueza industrial, mercantil y agrícola de cada pueblo.

La Real orden encarga á los delegados que procedan con todo rigor contra los contribuyentes que defrauden y contra los funcionarios que no cumplan con celo sus deberes.

#### Lo que dice un periódico

Un periódico de la noche escribe lo siguiente:

«El movimiento sindicalista preparado en Barcelona con motivo de la huelga del arte fabril, había de ser secundado en otras provincias de España.»

El gobierno tiene noticia de que, relacionados con estos trabajos anarquistas, se vienen haciendo otros en Vizcaya y Asturias, encaminados á conseguir que los obreros de las minas de dichas regiones declaren la huelga general el presente mes.

Las noticias adquiridas por las autoridades son que la huelga minera de Bilbao y Oviedo se preparaba para el día 18 del actual.

Con el pretexto de esta huelga, esperan los sindicalistas, organizadores del movimiento, producir un gran trastorno político en nuestro país.»

#### Descubrimiento de una fábrica de cartuchos

Comunican de Tánger que gracias al celo desplegado por el Consulado de España, que viene trabajando activísimamente en la persecución del contrabando, se ha descubierto una fábrica de cartuchos, provista de todos los elementos y con existencias importantes.

Nuestro cónsul, Sr. Potous, tuvo una confidencia de que en una casa situada en la Caleta, á extramuros de Tánger, se hacía contrabando en gran escala. Inmediatamente solicitó del bajá que le facilitase algunos askaris para que acompañasen al teniente Soto, jefe de la policía española, á registrar la casa, por ser de un súbdito marroquí.

El bajá accedió, y envió dos soldados; pero los vecinos de la casa en cuestión se negaron rotundamente á franquear la entrada, y hubo que solicitar el auxilio del tabor francés.

Forzada la puerta, sólo se encontró en el interior del edificio á una vieja, pues el resto de los habitantes había aprovechado el tiempo que se tardó en pedir auxilio para huir.

En una de las habitaciones se encontraron cinco máquinas para la confección de balas de distintos sistemas y otros aparatos accesorios; gran cantidad de cartuchos Maüsser y Vinchester para recarga; otros cargados ya; varias cajas de fulminantes usados, cartuchos de pólvora y azufre en barras.

Algunos de estos efectos fueron extraí-

dos de un pozo, en donde se supone que fueron arrojados por los contrabandistas antes de su huida.

La importancia del descubrimiento puede enorgullecer á nuestra policía consular, que tan hábilmente ha secundado la gestión del Consulado.

#### De Instrucción Pública

En el presente mes de Agosto se inaugurará, con gran solemnidad, en Alicante, una escuela nacional de instrucción primaria con jardín, que es la primera de esta clase que se funda en España.

El Ayuntamiento de aquella importante ciudad, rindiendo justo tributo á los merecimientos del ilustre hijo de la misma don Rafael Altamira, Inspector General de Enseñanza, ha acordado dar á dicho establecimiento docente el nombre del referido señor.

#### Los liberales disidentes

La Mañana, órgano oficioso de los liberales disidentes, contestando á lo dicho estos días sobre supuestas aproximaciones de los disidentes al gobierno, niega el rumor y dice:

«Los que autorizaron el manifiesto tienen tal firmeza en sus propósitos y tal confianza en la eficacia de su obra, que aguardan tranquilos que llegue el momento de exponerlos y realizarlos.»

Conste pues—termina diciendo—de modo claro y categórico que el partido liberal que firmó el manifiesto no ha pensado ni un solo instante en realizar la aproximación al grupo romanonista, sino que cada vez está más orgulloso de su actitud y más firme en su puesto, y cada día tiene más fe en sus elementos directores.»

#### Un tunel submarino

Comunican de Londres que una numerosa comisión de la Cámara de los comunes, presidida por Mr. Arthur Fell, ha visitado al jefe del Gobierno para interesarle en favor de la construcción de un tunel submarino entre Francia é Inglaterra por el Canal de la Mancha.

Mr. Fell, después de hacer resaltar las enormes ventajas comerciales que esta obra reportaría á las dos naciones, y de hacer constar que muchos oficiales del Ejército que siempre habían sido adversarios declarados de este proyecto estaban ya conformes con la idea, estudió la cuestión desde el punto militar de la defensa de Inglaterra, demostrando que los progresos de la aviación por una parte, y las relaciones de amistad que actualmente existen entre Inglaterra y Francia, han cambiado radicalmente la situación de la Gran Bretaña. La construcción del tunel sólo puede servir hoy

para hacer estas relaciones más estrechas.

Añadió que el Gobierno francés es favorable en principio á la idea.

Respecto á la cuestión financiera, mister Lionel de Rostchild dió seguridad de que se depositaría el dinero necesario para la construcción. Y como Mr. Asquith preguntase á cuánto ascendería el presupuesto calculado, Mr. Fell declaró que la obra importará 360 millones de francos, la mitad de los cuales serán suscritos en Inglaterra.

El jefe del Gobierno contestó á los comisionados que el proyecto de un tunel submarino no era ninguna novedad y que los Gobiernos de Francia é Inglaterra habían estado siempre de acuerdo, al menos en principio, sobre su conveniencia y utilidad. Por lo que se refería concretamente al caso presente, dijo que el asunto estaba sometido al comité de defensa imperial y que mientras éste no diera dictamen, el Gobierno no podía anticipar su opinión.

#### PEQUEÑAS CRÓNICAS

##### -Los eternos descontentos

No es raro encontrarse con uno de estos eternos maldicientes contra todos los que ejercen el poder público ó figuran como elementos directivos de la sociedad, con gentes que abominan de todo, del pasado, del presente y aún del porvenir.

Un periodista madrileño contó días pasados algo que bien puede considerarse como una prueba más de esta afirmación.

«Esta tarde—dijo—aprovechando la forzosa inacción en que nos encontramos los periodistas madrileños, pues ahora el interés no arranca del centro á la periferia, sino todo lo contrario, quisimos dar un paseo, y tan mala fortuna tuvimos, que tropezamos con uno de esos caballeros que todo lo encuentran mal.»

Es una vergüenza, nos decía, cuanto viene ocurriendo en España; y á continuación, verdades y mentiras saltan enlazadas de sus labios con tono de enérgico reproche, formulando vagas acusaciones, haciéndose eco de cuantas enormidades circulan en las tertulias de café. La principal culpa de todo, añadía, la tiene la prensa, porque no habría políticos malos si los periódicos contaran cuanto saben y los presentaran en su vera efigie ante la opinión.

Nos molestaba aquel señor con sus diatribas, en gran parte injustas; no teníamos ganas de discutir, buscamos un hábil pretexto, y nos alejamos en dirección opuesta para perderlo de vista lo más pronto posible. Recobrada la tranquilidad, empezamos á pensar con pena, que aquel sujeto no era una excepción entre los españoles, sino la regla más generalizada.

En la acritud de sus conceptos hay algo razonable y no poco absolutamente injusto. Los gobernantes, los legisladores, los perio-

distas, no son seres llovidos del cielo, sino hombres que por su valer, inteligencia, audacia ó especiales circunstancias de favor de los poderosos han logrado puesto preeminente en la sociedad, son quienes han podido sobresalir del conjunto ciudadano, lo mejorcito, si cabe emplear la palabra, lo que política, administrativa é intelectualmente representa la nación.

¿Es que carecen de méritos, que sus virtudes no son tan excelsas como deseáramos, que cada día vamos de mal en peor? Conformes; pero lo más doloroso es que no se vislumbran en el horizonte varones que les superen; si existen genios están ignorados, y á falta de quien pueda corregir los defectos ajenos, habremos de atenernos al conocido aforismo de «en tierra de ciegos, el tuerto es Rey».

Las lamentaciones, casi imprecaciones de nuestro interlocutor, son estériles, porque cada país no da de sí más que lo que tiene, y si nuestras principales figuras son pobres y desmedradas, ayunas de absolutos prestigios y talento, juzguese el escaso nivel que alcanzaremos los que seguiremos en un plano inferior, sin haber sabido conquistar gloria relativa ni provecho.

Es cuanto añejo que el desconocimiento de la realidad les lleve inconscientemente á deprimir á la patria en que nacieron, pues en su ánimo con toda seguridad está el enaltecerla.»

L. V.

#### CONOCIMIENTOS ÚTILES

**Dstrucción de las orugas.**—Al parecer ya se ha encontrado un medio tan eficaz como sencillo para exterminar las orugas que infestan los jardines. Todo esto se reduce á tomar un par de ellas, darles á comer hojas de lechuga que hayan estado cuatro días en remojo, y soltarlas nuevamente en el jardín.

La explicación del procedimiento es muy sencilla. Se ha descubierto que las hojas de lechuga puestas en remojo, producen una enfermedad contagiosa á las orugas, y con una que la padezca, basta para propagar la epidemia entre sus semejantes.

En Massachusetts está dando excelentes resultados el procedimiento; con gran satisfacción de los entomólogos, que ya desesperaban de acabar con la peste de orugas.

La oruga atacada por la enfermedad que produce la lechuga, deja de comer, se debilita, siente pereza, y por lo general se sube al tronco de un árbol, á un seto, á una pared ó á cualquier superficie vertical, y permanece allí inmóvil. A las pocas horas empieza á arrojar por la boca un líquido blanquecino, adelgaza más y más, las partes pierden una á una su adherencia y, finalmente, la oruga, reducida á una bolsita de pellejo, queda muerta, pendiente de una ó dos patas.

Las esponjas de tocador que se usan mucho, sobre todo con jabón, se ponen grasientas y pegajosas. Para limpiarlas se dejan sumergidas en una solución de sosa al



# D. JUAN COLL MAYOL

falleció en Avenet-les-Bains (Francia) el 7 Agosto de 1913

A LA EDAD DE 43 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

( E. P. D. )

Su afligida esposa D.<sup>a</sup> Antonia Oliver, hermanos D. Guillermo, D. Jaime, D. José y D. Antonio y hermanas D.<sup>a</sup> Apolonia y D.<sup>a</sup> Catalina Coll, hermanos y hermanas políticos, sobrinos, sobrinas, primos y demás parientes, al participar á sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les suplican tengan el alma del finado presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

10 por 100 durante veinticuatro horas. Después se lavan con agua clara y luego con agua que contenga 1/10 de ácido clorhídrico, concluyendo la operación con otro lavado en agua clara.

## Crónica Local

El domingo último, en el oratorio particular de su palacio, confirió órdenes sagradas el Ilustrísimo Sr. Obispo de esta Diócesis.

Entre los ordenados figura nuestro apreciado colaborador y amigo D. Jerónimo Pons y Roca, que ha sido elevado al Diaconado.

Reciba por ello nuestra más cumplida enhorabuena.

Animado estuvo, aunque no más que en las anteriores veladas musicales que se habían dado anteriormente, el paseo en la plaza de la Constitución el domingo último. Gozaron los aficionados a la buena música escuchando el escogido programa que habíamos anunciado, y que interpretó con gran acierto la banda de la «Lira Sollerense». Sobre todo el número 3, ó sea la *Overtura*, de Suppé, obtuvo una magistral interpretación é hizo las delicias de aquéllos.

Sin embargo, aquéllos fueron los menos, y en número reducidísimo; los más, la gran mayoría, creemos que no sólo no se dieron cuenta de la hermosa tocata, sino que ni siquiera de que hubiera tocado la música en toda la velada. Para estos no es más que un pretexto para reunirse, bromear, hablar de negocios ó de cosas todavía más superficiales, é impedir con chistes y carcajadas que quien va allí para recrearse oyendo música lo pueda conseguir ¿Y la chiquittería? Lo mismo que siempre, corriendo y gritando, como si nada de esto se hubiera censurado jamás.

\*\*\*

Mañana, por la noche, de nueve a once, ejecutará la banda de la «Lira Sollerense» en la plaza de la Constitución, el siguiente programa:

- 1.º—*El Fresco de Goya*, paso-doble de cornetas—Valverde.
- 2.º—*Encanto de un Vals*, vals—Leo Fall.
- 3.º—*Overtura*, Suppé
- 4.º—*La Pajarita*, polca.
- 5.º—*Escandinava*, mazurca.
- 6.º—*Dauder*, paso-doble, Lope.

Desde hace algunas semanas quedó establecido en Fornalutx un servicio de carruajes en combinación con el ferrocarril. Corre a cargo de D. Matías Mayol, dueño de uno de los cafés situados en la plaza.

Todos los días baja el carruaje á esperar los trenes que llegan á Sóller á las 8:40 mañana, 4 tarde y 9:15 noche, partiendo de Fornalutx con unos tres cuartos de hora de antelación.

Para alcanzar la salida del primer tren de la mañana, baja el carruaje solamente cuando hay pasajeros; para los demás trenes el servicio es fijo.

Es de celebrar se haya establecido en Fornalutx esta mejora, que asegura la frecuente comunicación con nuestro pueblo y da facilidades á aquellos vecinos que quieran trasladarse tanto á Sóller como á cualquier otro pueblo de Mallorca.

El domingo por la noche emprendió viaje para Barcelona y Cete el vapor de esta matrícula «Villa de Sóller», llevándose variada carga y un regular número de pasajeros.

Dicho buque llegó sin novedad á los puntos de destino, y se le espera de regreso á este puerto mañana domingo. Volverá á salir el miércoles al anochecer.

Muy adelantadas se hallan las obras de ampliación y mejora del teatro de la «Defensora Sollerense», y seguramente durante estos días pasados circuló la noticia por la ciudad, pues que ayer en todo el día fué visitadísimo el edificio.

Y lo particular era la unanimidad con que quedaban admirados los visitantes, lo que prueba que no tuvieron antes una idea precisa de la magnitud de la reforma, y la excelente impresión que la grandiosidad y belleza del teatro á todos producía. Manifestábase ésta por la identidad de los comentarios con que todos celebraban y aplaudían la mejora.

En nuestro concepto era ésta celebrada y aplaudida con justicia.

La inauguración es muy probable se haga coincidir con el aniversario de la fundación de la Sociedad, celebrándose con tal motivo solemne fiesta, que quizás se repita ya anualmente, como se repitió tiempos atrás otra conmemorativa de la inauguración del edificio social, que desde hace algunos años cayó en desuso.

Anunciaremos los festejos que se organicen para la celebración de la expresada solemnidad, en tiempo oportuno.

La importante revista ilustrada *Gráfico*, que se publica en San Juan de Puerto-Rico, encargó meses atrás á nuestro querido amigo D. José M<sup>a</sup> Tous y Maroto, redactor-corresponsal del SOLLER en Palma, una serie de crónicas sobre Mallorca, inspiradas en los paisajes, costumbres y tradiciones de nuestra privilegiada tierra.

La primera de dichas crónicas ha aparecido ya en el número correspondiente al día 12 del pasado Julio.

Al empezar la publicación de los trabajos literarios de nuestro compañero, la citada revista le dedica encomiásticas frases.

Cumpliendo con los deseos de D. Miguel Oliver Colom, encargado del culto que en el ex-Convento de esta ciudad se tributa al glorioso San Roque, adelantamos el sábado la noticia de que para la festividad que ha de celebrarse mañana en dicha iglesia el panegírico del Santo estaría á cargo del orador sagrado don Jaime Sastre Pbro.

Según nos manifiesta el señor Oliver, recibió el jueves una misiva del Sr. Sastre excusándose de venir á cumplimentar el compromiso contraído, por no permitirle sus obligaciones de Vicario de Lluchmayor ausentarse de aquella villa. Pero nuestro Rvdo. Cura-Arcipreste, Sr. Sitjar, con la amabilidad que le es característica, se ha hecho cargo del panegírico del glorioso San Roque, conforme queda anunciado en la sección de Cultos Sagrados del presente número.

Ayer fué mandada enterrar una vaca que, después de haber sido sacrificada en el matadero, fué examinada y resultó contener tubérculos en los pulmones.

La circunstancia de haber sido sacrificada el jueves, día precisamente que se hallaba ausente de Sóller, previa autorización de la Alcaldía, el Veterinario é Inspector de Víveres Sr. Vich, y el haber tenido que venir de Palma el Veterinario Sr. Barceló para inspeccionarla, dió al asunto mayor importancia de la que hubiera tenido en otra ocasión.

El caso fué que un cortante sacrificó la vaca el jueves por la mañana y que otra persona comunicó á la Alcaldía sus temores de que padeciera aquella la tuberculosis, fundando la denuncia en que había sido llevado el animal á Palma para la venta y luego traído nuevamente aquí.

El Alcalde, Sr. Puig, como medida más práctica para conocer pronto el estado de la vaca, telegrafió al Veterinario de Palma Sr. Barceló, quien vino en el tren,

pasó enseguida á examinarla y dió dictamen. Este fué de que ésta tenía dos tubérculos en los pulmones que impedían que la carne fuera puesta á la venta.

Anoche regresó el Sr. Vich y fué seguidamente á practicar una detenida inspección á la carne del animal. Su dictamen fué idéntico al del Sr. Barceló y en consecuencia ordenó fuera rociada de petróleo y enterrada sin pérdida de tiempo.

Con el fin de evitar en lo sucesivo hechos semejantes, tenemos noticias de que cuando tenga necesidad de ausentarse el Inspector de carnes y víveres de esta población, se hará sustituir por otro compañero de la capital.

Nos escriben desde Marsella que recientemente celebró Junta general la sociedad de socorros mútuos *La Unión Española*, para proceder al nombramiento de la Junta Directiva. Esta, después de la elección, quedó constituida en la siguiente forma:

Presidente, D. Ramón Corredó.  
Vice-Presidente, D. Miguel Arbona.  
Tesorero, D. Juan Cubí.  
Vice-Tesorero, D. Pablo Frontera.  
Contador, D. J. Roca.  
Vice-Contador, D. B. Muntaner.  
Secretario, D. Cristóbal Moll.  
Vice-Secretario, D. Antonio Vives.  
Secretario auxiliar, D. Miguel Cañellas.

Vocales, D. Antonio Vicente, D. Nicolás Vidal, D. E. Casajuana, D. José Colom, D. F. Anmella, D. J. Salom, D. Pedro Rovira, D. Antonio Castañer y don Vicente Nicolau.

Felicitemos á dichos señores y les deseamos feliz acierto en el desempeño de sus respectivos cargos.

Esta mañana, en uno de los frecuentes viajes que realiza la máquina «María Luisa» acarreando materiales para la línea del tranvía del puerto, y con motivo de traer un aparato que se emplea para el montaje de los postes, ha chocado dicho aparato con uno de los árboles de la calle del Príncipe, arrancándolo por completo.

El hecho ha sugerido sabrosos comentarios á las personas que han pasado por dicha calle y á los que suelen frecuentar los cafés y casinos de la misma.

Como á rey muerto rey puesto, á las pocas horas ha quedado sembrado otro plátano en el mismo sitio que ocupaba la «víctima».

Las dificultades para el transporte de las dos grandes vigas de hierro que son necesarias para el puente que el Ayuntamiento acordó construir en la playa de nuestro puerto, han sido causa de que aún no esté terminada esta laudable mejora.

Las vigas se hallan en Palma y como la vía férrea del Puerto llega hasta más allá de la Torre, se cree que estos próximos días podrán ser traídas las citadas vigas hasta las inmediaciones del proyectado puente, el cual será montado sin pérdida de tiempo.

Precisamente en la actual temporada de baños es cuando mayor necesidad se siente de servirse del puente citado, por impedir el paso á los que se dirigen á la playa la unión del mar con el gran lago del torrente mayor. Por la razón antedicha, será la mejora tanto más celebrada cuanto más pronto pueda de ella tocar el público sus beneficios.

EN EL «FOMENTO CATÓLICO»

Según anunciamos, celebróse ayer la solemne velada conmemorativa de la paz constantiniana. Asistió numeroso público, como era de esperar dado el interés que tiene

para el orbe católico el recuerdo grato, evocador de hermosos días, días de libertad y de paz que, con el edicto de Milán, alcanzó la Iglesia de las catacumbas al ver ondeante en las cumbres del Capitolio el lábaro de la Cruz.

Bellas fueron las poesías que se recitaron; pero el episodio lírico-dramático, *Constantino*, interpretado con esmero y con el aparato de indumentaria pagana, que hace más simpática la realidad de la acción, merece un aplauso de veras, aplauso que el público supo tributarle al seguir con interés la acción del drama hasta el final. Enhorabuena.

El Rdo. D. José Auba desarrolló el tema de su conferencia con la competencia que nos preciamos de reconocer en él. Con las buenas maneras oratorias de que hace gala y con el lenguaje de la gallardía que usa, interesa hondamente al auditorio.

Hace notar la oportunidad de celebrar el triunfo de la cruz en el mismo día del triunfo de María, Reina de las Congregaciones. Dice que las juventudes marianas de Madrid, Sevilla, Valencia y Barcelona han llevado la iniciativa, en nuestra España, de las grandes fiestas constantinianas doquiera celebradas. Pinta luego la sociedad romana del siglo III y IV; el lenguaje del orador se torna crudo al descorrer el velo que oculta las crudezas en la sociedad libertina del paganismo; vivo y precipitado al hacernos asistir á los funerales de Diocleciano, Maximino y Galerio que habían soñado ahogar en su sangre al cristianismo.

Recuerda la visión de Constantino y pone de relieve la influencia social y político-religiosa que ejerció el Príncipe cristiano en el mundo romano, rehabilitando á la mujer, aboliendo las crueldades de la esclavitud y prohibiendo los juegos de gladiadores que hacían las delicias del bárbaro y cruel paganismo.

El Rdo. Sr. Auba hizo una labor preciosa. ¡Lástima grande que cierto público de la escalinata no guardase el silencio necesario para no ahogar la voz del orador!

Merece párrafo aparte la orquesta de Santa Cecilia, que dirige el infatigable y paciente Sr. Rosselló, por la buena y más que buena interpretación de las composiciones ejecutadas. Ayer se estrenaron algunos músicos, por manera que la orquesta lleva camino de hacerse una orquesta modelo.

Claro que nosotros nos complacemos en tributar un caluroso aplauso á los noveles músicos, y con ellos á todos los que constituyen la orquesta. Y nuestro aplauso de hoy, sincero y desinteresado, es el aplauso que nos han merecido siempre las obras culturales y progresistas que vemos desarrollarse en nuestra amada ciudad.

Reciban nuestros plácemes los organizadores de la velada constantiniana.



## Sección Necrológica

El vapor «Villa de Sóller» que, como decimos en otro lugar, llegará mañana domingo a este puerto, será portador del cadáver de nuestro paisano D. Mariano Suau Ballester, fallecido en La Ciotat (Francia) el día 31 del pasado mes de Julio, en la plenitud de la vida.

Acompaña al mismo su tío D. Matías Ferrer, que tan pronto supo la noticia del fallecimiento se trasladó á la citada población.

El cadáver de nuestro compatriota será trasladado la misma mañana al cementerio. Esperará en la calle del Mar, á la entrada de la población, el clero parroquial con cruz alzada y la música de capilla, que alternará con éste en el canto del *Miserere*. En dicho sitio se organizará la fúnebre comitiva y se disolverá en el cementerio, donde ha de despedirse el duelo.

El lunes se celebrarán solemnes exequias en sufragio del finado, que cabe esperar se verán muy concurridas dadas las extensas relaciones con que cuenta en ésta su familia.

Reiteramos á ésta la expresión de nuestro muy sentido pésame por la irreparable pérdida que acaba de experimentar.

\*\*\*

El jueves, día 7 del corriente mes, falleció en A vernet-les-Bains (Francia) víctima de aguda enfermedad, nuestro paisano el comerciante D. Juan Coll y Mayol.

El cadáver fué trasladado a Fleury d' Aude, donde tenía el Sr. Coll su residencia y negocios.

El siguiente día tuvo lugar el entierro, siendo este acto una verdadera manifestación de duelo, pues al mismo asistieron muchos paisanos y amigos residentes en otras poblaciones francesas, quienes le dedicaron hermosas coronas con dedicatorias muy expresivas.

Pedimos á Dios conceda al alma del finado eterno descanso, y enviamos á su afligida viuda, hermanos y demás familia nuestro muy sentido pésame por la dolorosa pérdida que acaban de sufrir.

**EN EL AYUNTAMIENTO**

**Sesión del día 8 de Agosto de 1913**

La presidió el Alcalde accidental D. Antonio José Colom y Casanovas y asistieron á ella los concejales Sres. D. Francisco Enseñat, D. Bartolomé Colom, D. Pedro Antonio Alcover, D. Miguel Colom, D. Bernardo Colom y D. Francisco Castañer.

Fuó leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Dióse cuenta de una solicitud promovida por D. Bartolomé Payeras Estarellas, como mandatario de D. Antonio Mayol Simonet, pidiendo autorización para abrir una ventanita de ochenta centímetros cuadrados en una azotea de la casa n.º 7 de la calle del Capitán Angelats. Acordóse acceder á lo solicitado.

Se dió cuenta de una solicitud promovida por D. Bartolomé Payeras Estarellas, como mandatario de D. Francisco Pastor Ballester, pidiendo autorización y señalamiento de alineación para edificar una casa en un solar de la calle de la Prosperidad y para verter las aguas sucias y pluviales á la alcantarilla pública. Acordóse pasara á informe de la Comisión de Obras.

Dióse cuenta de una solicitud promovida por D. Juan Bujosa Serra en 15 de Junio último, pidiendo autorización para construir una casa en un solar que posee entre los hectómetros 1 y 2 del kilómetro 34 de la carretera de Palma al puerto de Sóller. Pasada á informe del señor Ingeniero encargado de la carretera citada, lo ha emitido manifestando que por su parte no hay inconveniente en que se realicen las referidas obras siempre que al ejecutarlas se cumplan las condiciones que en el propio informe se expresan. La Corporación acordó acceder á lo solicitado de conformidad con el mencionado informe.

Se dió cuenta de una solicitud promovida por el ex-conserje de este Ayuntamiento, don Félix Ignacio, vecino de Sansellas, y remitida por conducto del M. I. Sr. Gobernador civil de la provincia, en la cual solicita le sean abonados los sueldos y emolumentos que tenía asignados cuando desempeñaba el cargo, durante todo el tiempo que ha estado cesante. Acordóse pasara la instancia á informe de la Comisión de Contabilidad.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: á D. José Socias 1504'92 pesetas por jornales y materiales invertidos en las diferentes obras y servicios municipales que se han ejecutado por administración durante el mes de Julio último; y á D. Bernardo Frontera 818'12 pesetas por energía eléctrica suministrada durante el expresado mes para alumbrado público, 24'85 pesetas por la suministrada para el alumbrado de la Casa Consistorial y 7'50 pesetas por cinco pantallas para otros tantos faroles del alumbrado público.

Dióse cuenta de una circular del Centro de Cultura Hispano-Americano, recomendando por el Gobierno de S. M., en la cual transmite la hermosa iniciativa del ilustre Presidente de la República de Panamá, Excelentísimo Sr. D. Belisario Porras, de erigir una grandiosa estatua al insigne descubridor del Mar Pacifico, Vasco Nuñez de Balboa, en el lugar á orillas del nuevo canal interoceánico de Panamá, desde donde se presume divisó por primera vez el inmenso Mar del Sur tomando posesión de él en nombre de España. Interesa que para obra tan simpática y patriótica se abra una suscripción pública en



**DON MARIANO SUAU Y BALLESTER**

falleció en La Ciotat (Francia) el día 31 Julio de 1913

A LA EDAD DE 39 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

( E. P. D. )

Sus afligidos esposa, D.<sup>a</sup> Bárbara Alcover y Vicens; hijitas; padres D. Bartolomé Suau y D.<sup>a</sup> María Ballester; hermanos D. Bernardo, D. Bartolomé, D. Pedro Antonio, D. Matías, D. Miguel, D. Jaime y D.<sup>a</sup> María; padres políticos, hermano y hermana políticos, sobrinos, tíos y tías, primos y demás parientes, al participar á sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan encomienden á Dios el alma del finado y se sirvan asistir, mañana domingo, á las 9 de la mañana, á la conducción del cadáver desde el muelle al cementerio, y á los funerales que se celebrarán en esta iglesia parroquial el lunes próximo día 18, á las 9 de la mañana, por lo que les quedarán agradecidos.

todos los municipios de España cuyas cuotas podrán ser colectivas, desde una á diez pesetas, ó individuales desde cinco céntimos hasta cinco pesetas como máximo. Enterada la Corporación y deseosa de contribuir al propósito de perpetuar en pais extraño tan glorioso hecho, sellando la inmortalidad de Vasco Nuñez de Balboa, acordó abrir en este Municipio la suscripción interesada, encabezándola con diez pesetas.

Se dió cuenta del proyecto de ensanche del Cementerio Católico de esta ciudad, formado por el Arquitecto D. José Alomar y Bosch en virtud de acuerdo de este Ayuntamiento. Examinado por la Corporación, se acordó someterlo á una información pública, á efectos de reclamación, por espacio de treinta días, en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 2.º del art. 95 del Reglamento de 6 de Junio de 1877, dictado para la ejecución de la Ley general de Obras Públicas.

No habiendo hasta la fecha sido posible llegar á una inteligencia con el propietario de la finca donde están instaladas la carnicería y pescadería públicas para la adquisición del edificio por este Ayuntamiento; con objeto de no perder el derecho á la interposición del recurso contra la providencia del señor Gobernador civil de la provincia, que autorizó el refuerzo del expresado edificio y sin perjuicio de seguir las gestiones comenzadas para la solución amistosa del asunto; la Corporación por unanimidad acordó pedir dictamen á los letrados D. José Socias y Gradoli y D. Miguel Rosselló y Alemany sobre la procedencia del recurso contencioso-administrativo contra la resolución referida.

A propuesta de la Junta local de Sanidad, se acordó abrir un concurso entre los propietarios de fincas urbanas, con objeto de alquilar una casa aislada que sirva para albergar enfermos sospechosos de enfermedades infecciosas y contagiosas. Las bases de este concurso se publicarán de acuerdo con las instrucciones de la referida Junta.

Se dió cuenta de que no se había producido reclamación alguna, durante el plazo al efecto señalado contra el acuerdo de este Ayuntamiento de contratar en pública subasta el arriendo de los derechos municipales impuestos sobre ocupación de la vía pública y sobre las reses que se sacrifican en el matadero de esta ciudad. La Corporación acordó señalar el día 15 de Septiembre próximo á las diez y á las once para la celebración de dichas subastas, respectivamente, que se efectuarán bajo la presidencia del señor Alcalde, con asistencia del Regidor Sindico señor Colom, y publicar el anuncio prevenido por el art.º 9 de la Instrucción de 21 de Enero de 1905, en la forma determinada en el párrafo 2.º de dicho artículo.

Enteróse el Ayuntamiento con satisfacción de una comunicación del señor Vice-Presidente de la Exma. Comisión provincial, expresando su gratitud por la ayuda que le presta en la organización de las Colonias escolares cediendo el edificio de Santa Catalina del Puerto.

Y se levantó la sesión.

**Crédito Balear**

(SOCIEDAD ANONIMA)

**CAPITAL SOCIAL: Ptas. 10.000.000**

SUCURSALES: Sóller. — Inca. — Manacor. — Felanitx. — Lluchmayor

Operaciones á que se dedica

Descuentos. — Préstamos hipotecarios y sobre valores. — Giros y cartas de crédito sobre España y el Extranjero. — Compra y venta de toda clase de valores cotizados en bolsa. — Descuento y negociación de cupones nacionales y extranjeros. — Cuentas corrientes. — Caja de ahorros. — Admisión de depósitos en metálico y en efectos.

Próximamente inauguración de cajas de alquiler

**Tarifa general de intereses para las nuevas operaciones que se verifiquen en la Sucursal de Sóller**

Descuentos . . . . .	5'50 por 100
Préstamos y cuentas corrientes sobre valores. . . . .	5'50 »
Préstamos y cuentas corrientes hipotecarias . . . . .	5'50 »
Depósitos reintegrables previo aviso de 30 días . . . . .	1'50 »
Id. » » » » 90 » . . . . .	2'00 »
Id. » » » » 180 » . . . . .	3'00 »
Id. » » » » 365 » . . . . .	3'50 »
Cuentas corrientes comunes . . . . .	0'50 »
Caja de ahorros . . . . .	2'00 »
Cuentas corrientes con garantía personal (saldos acreedores) . . . . .	5'00 »

**Fomento Agrícola de Mallorca**

**CAPITAL SOCIAL: 5.000.000 PESETAS**

Negociación de letras sobre España y Extranjero, compra y venta de valores, cobro y negociación de cupones, cartas de crédito, giros sobre todos los países.

Tipos de interés vigentes para las nuevas operaciones

Descuentos sobre esta plaza . . . . .	5'50 por 100
Préstamos sobre valores. . . . .	5'50 »
Cuentas corrientes sobre valores . . . . .	5'50 »
Préstamos sobre hipotecas . . . . .	5'50 »
Cuentas corrientes hipotecarias . . . . .	5'50 »
Cuentas corrientes sobre hipotecas . . . . .	5'50 »

**Depósitos en efectivos**

Previo aviso de 30 días . . . . .	1'50 por 100
» » » » 90 » . . . . .	2'00 »
» » » » 180 » . . . . .	3'00 »
» » » » 365 » . . . . .	3'50 »
Cajas de ahorros . . . . .	2'50 »
Cuentas corrientes comunes (á la vista) . . . . .	0'50 »
Cuentas corrientes con garantía personal . . . . .	5'00 »

**PERFECCIONAMIENTO**

en el telar mecánico

Referente á los tacos y tiratacos, que dá más de un cincuenta por ciento de duración; y por dar curso á este perfec-

cionamiento se desea un socio con capital.

El Director del SÓLLER indicará verbalmente la dirección de la persona con quien se han de entender.

## El servicio de tranvías eléctricos

Decididamente, y nos complacemos en consignarlo, ha entrado Mallorca en una etapa de progreso, y, lo que es más halagador todavía, el espíritu de empresa de noble estímulo va contagiándose de unos á otros. Es éste el mas inequívoco signo de que un pueblo anda á grandes jornadas en el camino de su transformación.

Larga es la lista de mejoras introducidas aquí en un corto número de años, muy larga también la de aquellas otras que, ó bien están á punto de florecer en una hermosa realidad, ó bien en vías positivas de llegar á serlo. Nunca mejor que ahora pudo aplicarse la frase de que Mallorca está desconocida.

Al catálogo de laudables iniciativas á punto de cristalizar hay que añadir otra que venía agitando con sus correspondientes y acostumbradas altas y bajas, pero que ahora, de pronto, cuando menos se esperaba, puede darse por definitivamente orientada y por lo mismo próxima á ser un hecho, Dios mediante. Me refiero á la red de tranvías eléctricos que se trata de establecer en Palma y alrededores.

El ingeniero D. Pedro Garau, cuyo talento é iniciativas no he de encarecer en estas columnas, pues Sóller posee de ello la más luminosa prueba, acaba de ultimar los estudios conducentes á la realización de la mencionada reforma. El nombre del autor del proyecto constituye por sí solo una garantía.

Se ha constituido además una Comisión ejecutiva, y los nombres de los señores que la forman es otra garantía también.

El proyecto que se trata de realizar abarcará una red que, partiendo de la *culassa* de Porto-Pí se dirigirá hacia Palma, y en las inmediaciones del jardín de la Glorieta se bifurcará siguiendo un ramal por las calles del Conquistador, Victoria, Palacio, Plaza de Cort, calles de Colón, Bolsería, Galera, Cordelería, Plaza de la Cuartera, Mercadal, calle de la Herrería, Plaza de San Antonio y desde allí al Ensanche para recorrer las Rondas en dirección á la plaza de Juanot Colom.

El otro ramal ha de recorrer el paseo del Borne, las calles de la Unión y Riera, el paseo de la Rambla y la calle de los Olmos, yendo á empalmar con el otro ramal antes descrito.

Se construirán varios desvíos para el cruce de los coches; la central eléctrica proyectase levantarla en los terrenos del ensanche.

La salida de coches será cada siete minutos, y el presupuesto de coste se calcula próximamente en 750.000 pesetas, de cuya cantidad buena parte está cubierta ya,

y la otra puede considerarse también como si lo estuviese.

Tal es en síntesis la mejora que se proyecta y que, á juzgar por el sesgo que ha tomado el asunto y por los entusiasmos que reinan, será en un plazo corto una realidad.

¿Será necesario encarecer lo que esto significa y las grandes ventajas que ha de reportar? Entiendo que nó; su importancia salta á la vista.

Facilitadas así extraordinariamente las comunicaciones, la vida en los barrios nuevos se hace fácil, se suprimen las distancias, como vulgarmente decimos, y la clase obrera encontrará en la parte del ensanche viviendas higiénicas, con aire y sol, como nunca soñara en el recinto de la vieja ciudad.

La afluencia hacia los suburbios, pues sin duda la red eléctrica una vez establecida ha de extenderse seguidamente á todos ellos, hasta enlazarlos completamente; la afluencia, digo, ha de contribuir muy mucho á su embellecimiento, edificándose en ellos hotelitos y casas de recreo, pudiendo formar en una escala modesta, claro está, algo que se inspire en lo que se ha hecho en los suburbios de Barcelona, transformados hoy en deliciosos lugares de expansión.

Por manera que la nueva mejora va á serlo para todos, para las clases acomodadas y para las clases humildes: para las primeras abriéndoles nuevas y fáciles rutas de paseo, y brindando singularmente á la clase media lugares aptos y cercanos para el veraneo; para las pobres deparándoles una nueva zona realmente higiénica para su definitivo establecimiento.

Y para las playas de *Ca'n Perantoni* y la incomparable del *Arénal*, ¿quien duda que con la instalación de los tranvías eléctricos llegó la hora de la transformación y de sacar de ellas el inmenso partido que abona su proximidad á Palma?

Como materia primera, como parte natural, ninguna de las playas hoy tan en boga en otros sitios de España y en el extranjero reúne mejores condiciones que las nuestras: la facilidad de trasladarse á ellas precisamente en esta época de estímulos y de fiebre constructiva pueden hacer lo demás y convertirlas en sitio apetecido durante la época veraniega, no solo para los mallorquines sino para los de fuera.

Todos estos proyectos cabe esbozar, no como un sueño de la fantasía sino como obra muy humana y muy factible, como consecuencia de la mejora en vías de realización.

JOSÉ M.<sup>a</sup> TOUS Y MAROTO.

Palma, 13 Agosto 1913.

## Crónica Balear

### Palma

El Ministro de Hacienda acaba de autorizar el empréstito proyectado por el Ayuntamiento de Palma para dotar de agua á la ciudad, adquiriendo para ello la fuente llamada de la Villa.

El empréstito será de 2.000.000 de pesetas, en láminas de 500 y 100 pesetas, que darán un interés de 5 por ciento.

La suscripción quedó abierta el lunes y durará hasta el día 9 de Septiembre próximo.

Según noticias se han suscrito á estas horas láminas por valor de más de 400.000 pesetas, lo cual demuestra que ha sido bien acogido el propósito del Ayuntamiento de realizar tan importante mejora.

El Alcalde, Sr. Pou, ha encargado la construcción de cuatro preciosos alfileres de corbata para obsequiar con ellos á los Ingenieros Sres. Calvet, Vázquez y Ballester y al Arquitecto municipal Sr. Bannasar, como agradecimiento por los estudios practicados respecto á las aguas procedentes de la Fuente de la Villa.

Como saben nuestros lectores, se había solicitado del Ministerio de Instrucción Pública una subvención para la Escuela Graduada, petición que apoyaban nuestros representantes en Cortes.

El diputado D. Alejandro Rosselló recibió días pasados una carta del ministro de Instrucción Pública manifestándole haber sido concedida la subvención solicitada.

La Junta de *Veloz Sport Balear*, en vista de la cesión de la Plaza de Toros hecha por el señor Alcalá, ha acordado celebrar el 24 de este mes la proyectada fiesta á beneficio de las víctimas de la guerra.

Se ha adquirido ya el ganado que deben lidiar los socios de aquella sociedad, el cual procede de la ganadería andaluza de D. José Lozano de Priego, cuyas vacas á su vez procedea de la antigua ganadería del duque de Veragua.

### Felanitz

El propósito de dar este año á las ferias y fiestas de San Agustín una importancia mayor de la ordinaria, que pueda llamar justamente la atención de los forasteros que visiten esta ciudad, ha despertado la iniciativa oficial y la particular, y con la debida atención se han puesto en estudio multitud de proyectos, de los cuales, si no todos, bastantes quedan ya definitivamente organizados.

Tan luego como hayan ultimado sus trabajos las comisiones encargadas de la organización, daremos á conocer á nuestros lectores el programa íntegro de los festejos. Entretanto, solo podemos adelantar: que las iluminaciones y adorno de calles, se extenderán á todas las de la barriada del Convento; que vendrá la banda de la Misericordia y que se dará una gran corrida en la plaza de toros que está construyéndose.

Respecto de esta última hemos hablado con los dueños del circo, quienes nos han

manifestado que dicha corrida no podrá tener el carácter de inauguración oficial de la plaza, por la imposibilidad de que para fines de mes queden terminadas las obras; pero, como desde hace algunos meses se trabaja allí hasta la noche, gracias al alumbrado eléctrico que se ha montado, con toda seguridad quedarán listas, para la fecha de las fiestas, todas las gradas desde la barrera hasta la altura de los palcos, lo cual le dará ya capacidad para unas 4.000 personas.

No decrece en este término la mortandad que desde hace unos meses produce la desconocida enfermedad que se desarrolla entre el ganado porcino.

Ni la autoridad con sus medios de higiene pecuaria, ni el Subdelegado de Veterinaria con sus investigaciones científicas y ensayos de curación han conseguido detener la marcha invasora de la terrible enfermedad, que está dando serios disgustos de carácter económico á muchas familias pobres, criadoras de reses para engorde.

Un periódico de Barcelona califica de celeridad dicha enfermedad, y dice que don Jaime Ferrán se ha llevado de Mallorca un lechón atacado, para que su señor padre pueda hacer en su clínica las investigaciones necesarias.

Después de haber permanecido por muchos días expuesto á la curiosidad del público, ha sido encerrado nuevamente en su tumba el cadáver de un religioso que, convertido en momia perfectamente conservada, fué encontrado, conforme dijimos, al hacerse excavaciones en el pavimento de una de las capillas de la iglesia de San Agustín.

Dicha momia ha llamado la atención de las gentes por lo poco conocidos que son estos casos y por la remota fecha de su inhumación, que forzosamente ha de pasar de un siglo.

El precio del almendrón ha experimentado una baja. En este mercado se cotiza á 135'00 pesetas el quintal de 42'37 kilos.

Esta pequeña depreciación ha traído el retraimiento al ánimo de los vendedores.

### Inca

En esta ciudad, en el huerto denominado *Can Ripoll*, situado en las inmediaciones de la carretera de Palma, ocurrió el viernes de la anterior semana la siguiente desgracia:

El criado Guillermo Ramis Llompart fué á buscar un cántaro de agua del pozo de la noria y se supone que debido á lo resbaladizo del piso se cayó yendo á parar al fondo del pozo.

Viendo su tardanza, el dueño del huerto fué en su busca, encontrándole ya cadáver.

Se dió cuenta del hecho á las autoridades, personándose en el lugar de la ocurrencia el señor Juez de Instrucción, quien empezó la práctica de las oportunas diligencias, ordenando el levantamiento del cadáver que fué trasladado al cementerio.

Este presentaba una estensa herida en la cabeza que se supone le produciría la muerte casi instantáneamente.

## Folletín del SOLLER -3-

### EL PRIMER VIAJE

—No entiendo.

—Ellos empiezan á entrar en el mundo, y les ha de servir eficazmente una lección de geografía práctica. Me parece que el pensamiento no puede ser combatido.

—Mamá—interrumpió Nicolasa—yo quiero ir á Málaga.

—Y yo,—repitió Pascualico.

—¿Lo ves? añadió gozoso D. Prudencio.—La mayoría está en contra tuya.

—¡A Málaga! ¡A Málaga!—gritaron los dos hijos, y en presencia de semejante actitud, acaso precursora de un motín casero, la buena madre exclamó:

—Está bien; me resigno. Vamos á Málaga, y á los baños, y al vapor.

—Yo te aseguro que no te pesará,—insistió D. Prudencio, mostrando una sonrisa de superioridad, como del hombre que disculpa la ajena ignorancia.

#### IV

Difícil fué la tarea de colocarse en con-

diciones de hacer la expedición. Además de no haber viajado, carecía la familia de D. Prudencio de relaciones con personas peritas en el particular, de suerte que, por intuición antes que obedeciendo á la necesidad ó la conveniencia, salió del apuro. Verdad es que al delicado gusto suplía el alarde rumboso y á la elegancia el chocarrero atavio; pero al cabo y tras multitud de visitas á Granada, todo quedó listo.

La noticia del próximo viaje corrió por el pueblo y seguidamente engendró distintos comentarios. ¿Que había sucedido para que aquella familia adoptase tal resolución?

—Yo creo,—decía uno,—que eso de dejar la casa propia y meterse en aventuras es un desatino.

—Pues yo,—advertía otro personaje,—no critico la conducta de D. Prudencio. En los viajes se ve mucho.

—Desengáñese Vd.,—replicaba un nuevo interlocutor,—por mucho que se vea, no encontrarán en parte alguna estos olivares, ni estas tierras de pan llevar.

—Sin embargo,—observaba un aristócrata exhausto de rentas,—yo envidio á D. Prudencio; y aseguro que si mis ne-

gocios me lo permitiesen no me habría tomado la delantera.

—Por mi parte,—decía el indispensable misterioso de la localidad.—difiero de todo lo que Vds. creen. Ese paseo á Málaga tiene otro objeto.

—¿Qué está Vd. hablando?

—La verdad. Aquí se trata de un asunto de trascendencia.

—¿A ver? ¿A ver?

—Se trata de casar la niña.

Y con murmuraciones y diálogos tan insulsos como éste, los desocupados del pueblo mataban el tiempo, abriendo por este sistema un paréntesis á su existencia uniforme y reposada, en la que no entraban como factores las impresiones constitutivas del claro oscuro á favor del cual las facultades del hombre se ponen en juego y cumplen sus respectivas misiones.

#### V

La aparición de D. Prudencio, su esposa y sus hijos en la estación del ferrocarril ofreció un espectáculo de novedad. No de otro modo que si se tratase de abandonar para siempre el hogar querido, acudieron en son de despedida los criados de la casa y hasta la gente de los cortijos.

Cada cual, recordando lo que había oído, se atrevía á dar un consejo, siempre escuchado con respeto, pues la gente aquella creía asunto de trascendencia empaketarse en el coche y dejarse llevar por el vapor; esto es, por una fuerza que no acertaba á comprender á pesar de las noticias (sobrado confusas) de don Prudencio, quien alarmado como su familia, procuraba sonreír de manera heroica, para inspirarle valor en tan críticas circunstancias.

Rugió la locomotora, y á su estridente sonido lanzó doña Angustias un grito y balbuceó estas palabras, dirigiéndose á su esposo:

—¡Cuando te he dicho que es una locura este viaje!...

—¿Por qué?—preguntó D. Prudencio, amarillo como la cera.

—Porque esto no se parece á nada. A mi me gustan las cosas muy claritas, y aquí no sabemos quién tira de todos estos carromatos.

—Ya te lo he explicado mil veces.

—Pues tu explicación no entra en mi reino.

Volvió á sonreír D. Prudencio y, para dar ejemplo, subió á un coche de prime-

(Continuará)

## DEL AGRE DE LA TERRA

## EL CATALÀ, OBLIGATORI

Convendria que els poquíssims espanyols qui ho son de bon de veres començassen a predicar entre les gents de bona voluntat de tota la península l'alta conveniència d'estudiar i aprendre el català. La nostra llengua té ja prou títols—i prou semblança amb la castellana i la francesa—perquè cap espanyol culte la desconega. No es duptés qu'arribarà el dia, si les coses de Catalunya segueixen la marxa d'ara, que serà ensenyada, no sols en les escoles nacionals, (es a dir, catalanes), sino en totes les espanyoles. Però, cal anar preparant el camí, el camí únic que 'ns pot dur a l'unió germanívola de tots.

Els espanyols no ens coneixerem mentre no 'ns entenguem parlant cadascú la pròpia llengua, perquè la llengua d'un poble es tota d'una peça amb la seva ànima. Es un error pensar que basta amb el castellà. Amb el castellà, nosaltres los entenem a ells, però ells no 'ns entenen. Lo més pur, lo més fondo, lo més personal de nosaltres mateixos, lo més íntim del nostre jo, es intraduble. Ningú arribarà mai a comprendre el fons de la nostra ànima, ni de la de cap poble, sense entendre l'idioma qui l'expressa naturalment.

Aquest disgust d'alguns forasters al sentir parlar català davant ells, vé de que coneixen qu' en nosaltres hi ha dos homes: el qui parla amb ells i l'altre, qui es el vertader, i se 'ls apareix de sobte com un intrús desconegut, en els accents d'una llengua per ells estrangera. Ells voldrien matar-lo, millor dit voldrien que nosaltres el matassem. Ens demanen que l'extrangulem. ¡N'hi ha, dels nostres, qui casi s'hi avendrien!

S' avendrien al propi suïcidí, per fer present d'un mort a la patria espanyola.

Jo crec que, de morts, n'hi sobren.

ALANIS DE LA LLUNA.

## COMPTESA DE CASTELLITX

(RONDALLA)

Castellitx era eucaria poblada de mallorquins hereters del Rei En Jaume en nom de Deu Jesucrist; i, per una joveneta bella com un nard florit, (però, sens pare ni mare ni llar que li das abra) un Creuat, com la va veure, d'amor ne quedà rendit, i, tantost com va casar los el Rector de Castellitx, a s' esposa, l' espòs deia: —Jo t' hauré de dexá aquí, puis m' en som d' aná a la guerra, segons teng mon compromís; tu haurás la meua soldada perquè t' pugues mantenir; quart-te en pau la santa Verge patrona de Castellitx! i a mi 'm deix torná a Mallorca, tots los moros esvuits!

Al cap de mitx any tornava a Mallorca, l' bon marit, i deia, trucant la porta: —Mia 'sposa, vina a obrir! La madrastra responia: —Vostra 'spòsa no es aquí, que es exida a portar aigua per rentar-se uns faldallins, i manca, senyor, de casa desde abans del sol exir. —Malpensada es tal exida mentre camp un sarrahí per les costes de Mallorca i als entorns de Castellitx... Digan-me: d' ont porta l' aigua? —Del anup dels bolls captius. —¡Oh la malvada madrastra, quin cor tenu tan ruhi! Jo m' en vaig a reconduir-la, que de vos ja no m' en fui: trescaré de nit i dia, cercaré de dia i nit, per les coves i les platges ont se crien veis-marins, per poblats i per deserts, en que sàpia morir-hi.—

I ja encellava el cavall frissant, llavent, de partir... dementres que la traidora s' el mirava amb fals somris... i captant almoïna deia, su-llá-prop, un pelegrí: —¡Ai! l' esposa virtuosa, la del cor caritatiu; ¡Ai! la jove llimosera, lluna d' or de Castellitx... Com l' escolta el cavaller,

tot rebent, així li diu:

—Germanet: ¿no me sabriau, (axí Deu vos aussilli) dar-me noves delitoses de l' esposa per qui visc?

—Com una monja claustrada esperava l' seu marit, tot plorant de nit i dia lo seu cor anyoradís.

—Germanet: i ¿no 'm sabriau (axí Deu vos aussilli) dir-me, en veritat, m' esposa si, per cas, corre perill?

—Bon senyor: ¿la piuladica de velzies, no sentiu revoltant tota 'sburbada i silulant dins Castellitx: «la madrastra vil mentia... bona sposa: obriu! obriu!»?

Amb axò ja guaitava ella del finestral a l' empit, i a son bon espòs li deia:

—A Deu gracies! ¿D' ont veniu?

—Venc de batre els corsaris després que 'm van redimir els frares redemptoristes, de la presó de Tunis.

Mitx any he viscut esclau puis que vaig esser trahit per un renegat mauxer, riberes de Santagni.

Valgam que al Rei de Mallorca, per mar, he pogut servir i que, de la Moreria, la sort m' en fé fugitiu;

i ara he portat rescatada la Verge de degotís que dins el foc ennegriren els infaels sarrahins (\*)

i, sacrilegs! mutilaren el seu infantó diví.

Per axò 'l Rei de Mallorca, mostrant-se de mi agrahit, volgué nomenar-me compte del Pujol de Castellitx; i jo vull deixar l' imatge a s' esgleia i sos vesins per recort i presentia de cristians pelegrins;

I a més, per devota mostra de lo molt que vos estim, m' esposa, bella orfaneta, maca com un nard florit: vos dug un collar de perles enfilades en rubins, i una saia, i una perçinta de seda, de blau turquí, i una bossa llimosnera i, broidats, uns escarpins...

Tot axò perquè e-hu siguda faèl al vostre marit, i havent fet moltes llimosnes als vellets bons pelegrins, i e-hu sufert amb paciència els desaires més ruhins encomenant-me a la Verge de la Pau de Castellitx. Per axò sereu comptesa, i axí Deu nos aussilli!

B. FERRÀ.

25 Juliol 1913.

## UN SOLLERIC (1)

No e-hi ha remei; en pensar-se 'n una de bona qualsevol que tenga bon humor i no haja de cobrar a espera, ja té tot d' una el sant an-a qui penjar el miracle: els solleric; i en tals cassos lo més pertinent es creurer-ho més bé que anar-ho a cercar. Se conta que, *in illo tempore*, havia una casa aon hi sortia por, de tal manera que ningú nat del mon se donava en cor de romandrer-hi un sol vespre, perquè era necessari tenir bò amb el sant més gros del cel. Dins sa tafona de la casa e-hi sentien tota sa nit una estabot, i un renou tan estrany i ferests, com si fessin oli; fins i tot la fornals estava encesa, però l'endemà, quant anaven a mirar-ho, no hi trobaven senya de res: tot romanía com abans. Un solleric, que an es llen no hi veia ossos, un dia se determiná a anar-hi a romandrer, però abans se presenta an el senyor de la casa i, capell en mà, comença a descapdellar d' aqueixa manera: ¿Que 'm vuleu duná i e-hi quedaré un vespre?

Es senyor, quant el vé tan resolt, malavetja a llevar-li aquella idea d' es cap qu' el poria dur a ses tres pedretes; però tot era de bades, perquè cada vegada més cabassut qu' un fore d' ais no l' poria treurer de sa parada de ses sebès ni fer-lo entrar en civera. Es solleric, tot rebent, li respon:

(\*) A la Marec de Palma s' hi guarda, en la capella de Santa Llúcia, la Verge rescatada; es de mármoil negre.

(1) M' ho contá l' amo de s' hort de So'n Brondo, (Valldeposa.)

—Es cumversá trob qu' está per demés; vostè me donga xuia abastamente i un curteró de vi d' aquell que tomba, i qui l' ha feta que l' engrons.

Li daren lo que havia demanat, i quant va arribar es vespre li estrey cap a sa casa de sa pò. Hi arriba, i al cap d' un poc comença a sentir renou d' un vent i de s' altre, sa fornals s' encén posant-se de cop en sec vermeia.

Es solleric, en lloc de perdre es *kirieleison* agafa un bon troç de xuia, l' afica dins es foc i mentres preparava es *gaudeamus* sent una veu molt fonda, com la d' un' ànima en pena.

—¡Ai! ¡Ai! ¡Ai!...

—¡Mém qui será ara! ¡Per la Vera-creu!... ¡Qui será aquest trós de noningú!

—¡Ai!... ¡Que caig!...

—¡Cau!, respón ell, girant de s' altra banda sa xuia que ja estava mitg torrada, ¡mal caiguesses a trossus, ànima de cadafè!... ¡pataplum! cau un corté d' homo su-devora sa ximaneia de sa cuina.

Aquesta endemesa succeí quatre vegades fins que ajuntant-se els trossos caiguts formaren un hononiqueu més etxerovit qu' una gota d' argent viu, que se posá a ballar per deuant els fogons, mentres que 's solleric tot estorat el se mirava amb uns uis uberts com a salers.

S' homoniqueu quant s' hagué bellugat una bona estona, muia es dit de saliva dins sa cendre, torcant-lo per sa xuia d' es solleric, qui mirant-se la feta mans-plegadas no acabava de dir per si mateix:

—¡Sant Cristet d' es Cunvent!... ¡Vaja quin enderí més menudó!... ¡Estic dins es ball i no tenc més remei que ballar!...

I sa mitx busca, fent-ne de ses seues.

—¡Com es ver la miscla... enmiscada de môru... de teresetes! ¡Que 'm peng que si no estás quiet, et plantaré a sa cara un tres que 't pareixerá un quatra!

Però ¡ca! s' homonet més entonat qu' un primatxer de la Seu feia rebasseta i no s' aturava de saltar, com si tengués foc dins ses sabates.

—¡Refutesa de ca 'n Paul... ¡això ja es massa per un tot-soll encivellant-li galdada qu' el fé pegar de copes tant llarc com era.

Però allò menudó en lloc d' enviar-li ses tornes, s' aixeca i girant-se an es solleric li diu tot fresc:

—¡Germanet, per amor de Deu sia! ¡Deu vos pag la caritat! Set anys havia que estava an el Purgatori per una galdada que me vaig atrevi a pegar a mon pare i no poria entrar en el Cel que no la m' haguessen pegada a mi.

Voltros qui tenu poc respecte a vostros pares, preniú lum de Na Pintora.

De llevors ensá no hi hagué més pó an aquella casa. ¡De vegades diuen que sa pó vista de 'prop no es rès!

A. P.

Estalenchs, 6 Agost 1913.

## FRACMENTS DE VIDA

III

Ascoltáveu poesia llavi obert com un qui beu... la vena prima fluía cantant per la meua veu.

Jo bé buidava i omplia omplia i buidava arreu... Ascoltáveu poesia llavi obert com un qui beu.

Si amb l' essencia de mon cor expremut com una flor, sentireu la boca fresca,

benhaja l' torment de mort qu' esterilisa un bell hort sols per omplir una bresca!

LLORENS RIBER, PVRE.

## Vuits i nous

Idò ja que jo m' hi entreteng, altres e-hi passen gust, i vos tenu, llegint i reflexionant, una ocupació molt més digna i profitosa que aquella altra que vos ha escabexat ara el senyor Alba, tornem-hi a parlar de lo mateix.

Es possible, estimat... «Basilí»—deixau-me emplear aquest nom mentre tant se me 'n ocorreix un altra milló per posar an es lloc d' es vostre—que aquesta carta, o... lo que resulti sa tanda de «Vuits i nous» que m' e-hu obligat a dedicar-vos, duri més que mánecs de cuera; però de tots modos no tenu motiu de queixar-vos: primerament, perquè me cercareu ses pessigoies i les trobau, que ja

vos vaig fer avinent, amb un ditxo popular molt antic, que «qui en vol dir n' ha d' oír»; després, perquè amb aquests escrits, tant personals i tot com e-hu volgut que fossen, només vos parl de mi, i això que sé que no está gaire bé que ún parli tant de si mateix. Diuen que «es temps que nuen no fan corda»; es clar, idò, que amb so parlar de mi vos e-hi guanyau: mentres m' entreteng en posar en solfa ets meus miracles, deix de posar-hi ets vostros... que sé cert no vos feria gens de gracia es veurer-los-hi.

He dit poc, es vé, fins a los presents, i sobre tot comparat amb lo molt que encara podria dir; no obstant, poc i tot, creg haver dit abastament per fer-vos comprendre, si seguint p' es fil seheu arribar a trobar es capdell, que rès tenen que veurer amb sa feineria o malfeineria d' una persona ses rues que puga tenir sa seua bossa, cosa necessaria de lo més, pareix, ja que vos sou un de tants qui, olvidant sa seua pròpia historia, solen deduir una cosa de s' altra. També en lo poc que va dit poden haver comprés que dins es treball material, lo mateix que dins tota casta d' empreses comercials o industrials més o menos arriscades, i lo mateix que dins tots ets jocs d' atzar, sa sòrt d' un e-hi desempeña sempre es principal papé. ¿No 'n veis molts qui se rebenten fent feina anys i més anys i ningú e-hu aprecia, ni 'n fa cas, ni hu té per rès, per més que sia s' utilitat que donen, mentres que n' hi ha d' altres qui apenes aixequen una paia d' en terra ja tot-hom e-hu sab, e-hu celebra, e-hu publica, e-hu pondera i e-hu aplaudeix amb entussiasme, com si de aquell gran *esforç* s' hagués de salvar es poble, sa nació, el mon i la bolla? Més diré encara: ¿no hus e-hu fixat mai en que moltes vegades de sa suor d' un, o d' alguns, o de molts, en recueixen uns pocs o un tot-sol es fruit, i tota sa gloria d' aquells mèrits ignorats serveix per coronar es front de quins, per conquistar-los, manco suaren?

Si això veis; si en tot lo dit vos e-hu fixat; si es que ja quedau convençut de que en aquest mon existeixen «sa sòrt» qui qualche pic té es capritxo de protegir an ets malfeiners i viciosos, i «sa desgracia» qui no piques vegades s' empenya—¡i e-hu consegueix!—en abatre a qui trabaja, a qui no mal-gasta en vicis, a qui cupleix i no ha deixat mai de cumplir amb gust tots ets seus devers; convendria e-hu tenguesse present d' aquí endevant abans de fer judicis o d' extendrer credencials a sa moda d' en Toni Maria Peus-redons; que hu ensenyassen an ets vostros deixebles aplicats a quins, amagadèl derrera es seu nom per esquitar-me, donau figues per llenternes; i, si p' el cas voleu s' obra més completa, que procurassee veurer de persuadir-ne també a un parei més: a tots aquells qui en es començament de l' any passat tant corregeren per veurer de soiar-me i de llevar-me sa manjadora. ¿Què no hu sentireu a dir? Idò si, uns més que ets altres e-hu han de menester... Ja hu veis: si voleu fer qualche cosa de profit, en compensació de lo poc que hi haveu fet en aquest mon, ara se vos presenta una bona ocasió.

I si prenguesseu aquesta tasca, jo vos assegure que no m' aturaria en averiguar si sa vostra prosa en que la fesseu es o no «fada», *insulsa*, ni si sa vostra *charla* es més o menos MOLESTOSA; es que no som tan esquitarell com vos, i amb tal de que sia bó es bassó, no 'm fa rès si se cloveia es rasposa, ordinaria, gruixada o dura. Per altra part, cada ú té es seu estil i sa seua il·lustració, i no está bé que se riguen d' ets ignorants ets qui son més savis, com no hi está que fassin befa de ses lletges aquelles atletes a qui Deu amb sa guapesa volgué afavorí. ¿Per què, idò, vos, passau es gust de ridiculisar ses meus poques manyes? ¿No veis que, si Ell vos n' ha dades moltes, podria castigar sa vostra soberbia llevant-les-vos a totes amb un pic?

Però... a propòsit de sa meua *molestosa charla*,—i de passada tenui entès que això de *molestosa* no es castellà, ni sou capaç de trobar-ho en cap diccionari; si he entès sa paraula es perquè vos l' «usan», i tot lo que 'm deis vos fas com qui entender-ho perquè e-hu preng conforme qui hu diu,—¿com es que ara la hi trobau, *molestosa*, i un temps nó? ¿Com es que ara la desprecia i vos fa es mateix efecte «que sentir es renou d' un tró en tempestat que s' allunya», quand temps enreva, a les hores en que jo meteix havia nom *Tofol*, tant vos delectava i tant la vareu aplaudir? ¿Què es perquè sa meua *charla* ha vengut a menos o porque es vostro paladar s' ha refinat de llavó ensá?

E-hu veurem en tornar-hi; per 'vui ja teng pòr d' haver-ne abusat un poc massa, de sa *molestosa*...

JO MATEIX

# Pañería Sastrería Mercería y Novedades

LUNA, 67 - SOLLER

Grande y variado surtido en **Meltons** \* **Estambres** \* **Frescos** \* **Driles** \* **Alpacas** \* **Franelas** **Vicuñas negras y azules** \* **Cortes pantalón** \* **Chalecos piqués y de fantasía** y todo lo concerniente al ramo de

## Sastrería Perfeccionada

Sección de Mercería para Caballero y Señora - - Rico y variadísimo surtido en abanicos de exquisito gusto. **GRAN SURTIDO EN JUEGOS BORDADOS SUIZOS** Sección de camisería y á la medida, corbatería, guantería, tirantes, ligas, bisutería y cuantos artículos ha creado la moda.

Venta al por menor de los verdaderamente acreditados **DRILES** de la antigua casa **PEDRO ANTONIO RULLÁN**

PRECIO FIJO

Luna, 67 -- SOLLER

PRECIO FIJO

### Cultos Sagrados

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 17: á las nueve y media, exposición de S. D. M. y acto seguido horas menores y la misa mayor con sermón por el Rdo. don Bartolomé Coll. Por la tarde, explicación del Catecismo, Vísperas y Completas.

Martes, día 19, por la mañana ejercicio al Patriarca S. José.

Viernes, día 22: al anochecer, Completas y procesión en honor de la Octava de la Asunción de Ntra. Señora.

Sábado, día 23: á las nueve de la mañana se dará principio á la Solemne Oración de Cuarenta Horas en obsequio del apostol San Bartolomé, Patrón de esta ciudad; horas menores, la misa de exposición y procesión por el interior de la iglesia. Por la tarde, los actos del rezo divino. Al anochecer, solemnes Completas y la Reserva.

*En la iglesia del Ex-Convento.*—Sábado, día 16. Al anochecer, solemnes completas en preparación á la festividad del glorioso San Roque.

Domingo día 17. A las nueve y media de la mañana exposición de S. D. M. acto seguido Tercia cantada, y solemne misa mayor, en cuyo ofertorio el panegirico del santo estará á cargo del Rdo. D. Rafael Sitjar, cura-arcepreste de esta.

Concluida la misa y después de la reserva, se cantará solemne *Te-Deum* ante la capilla del Santo. A las cinco de la tarde se continuará el Septenario de los Dolores de Maria, con sermón por el Rdo. D. Ramón Colom Pbro.

Al anochecer, Rosario, en sufragio del alma de los devotos de San Roque, fallecidos.

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Varones 2.—Hembras 1.—Total 3.

#### MATRIMONIOS

Día 14.—Pedro Antonio Casanovas Bauzá, soltero, con Antonia Ana Cladera Ripoll, soltera.

#### DEFUNCIONES

Día 9.—Gabriel Arbós Bordoy, de 62 años, casado, calle de Isabel II.

Día 12.—Paula Bisbal Serra, de 27 años, soltera, m.<sup>a</sup> 43.

Día 14.—Maria Coll Morell, de 70 años, viuda, calle del Hospicio.

Día 14.—Rosa Trias Peña, de 84 años, viuda, calle de Ampurias.

Día 14.—Magdalena Castañer Bernat, de 13 años, m.<sup>a</sup> 57.

Día 14.—Maria Mayol Puig, de 76 años, viuda, m.<sup>a</sup> 15.

### ULTIMAS COTIZACIONES

#### BOLSA DE MADRID

Madrid 14 Agosto.

Interior al 4 por 100 . . . . .	80'15
Amortizable al 5 por 100. . . . .	100'10
Amortizable al 4 por 100. . . . .	91'70
Acciones Banco de España. . . . .	450'00
Acciones Tabacalera. . . . .	283'00
Francos . . . . .	8'15
Libras esterlinas. . . . .	27'32

### SE VENDE

Una casa y corral de dos vertientes, planta baja, piso y desván, calle Luna, señalada con el número 87. Informarán, calle del Cementerio n.º 23.

## SASTRERÍA Y PAÑERÍA

— DE —

JOSÉ M.<sup>A</sup> ALMAGRO

Luna, 58.—SOLLER

El dueño de este establecimiento participa á su numerosa clientela y al público en general, que posee el Depósito de **DRILES** de la fábrica de los **Sres. Colom Rullán y C.<sup>a</sup>**, en donde encontrarán un inmenso y variado surtido de driles, los que detallará á precios sumamente baratos.

**ESPECIALIDAD EN DRILES PARA SEÑORA.** No comprar sin antes visitar esta Casa.

## CURACIÓN de la TOS

CON LAS ACREDITADAS **Pastillas J. MIRÓ**

EXPECTORANTES Y CALMANTES DE LA TOS

Venta: Farmacia Torrens - Sóller

Pídanse en todas las Farmacias.

## A sol ixent POESIES

PER

**Don Llorens Ribes Pvre.**

Se ven a sa Llibreria de «La Sinceridad», St. Bartomeu, 17, Sóller.

## Gebrüder Bickelhaupt, Eberstadt Darmstadt

Telefon Nr. 3 — Postscheck-Konto Nr. 4741, Frankfurt a. M.

Leistungsfähigste Fabrik für:

Fábrica más adelantada para:

- Abreiss-Apparate
- Anhänge-Etiketts
- Beutel für alle Branchen
- Buchbinderarbeiten
- Converts
- Düten für alle Branchen
- Dattelbeutel und -Schachteln
- Einwickelpapiere
- Flaschenseiden
- Geschäftsbücher
- Geschäfts-Drucksachen

- Kalender
- Litographische Waren
- Notabloks
- Pack Papiere
- Pappteller
- Rollen-Papiere
- Servietten
- Seidenpapiere
- Spitzenpapiere
- Tragtaschen
- Versandtaschen

- Aparatos para cortar papeles
- Tarjetas colgantes
- Bolsas papel todos tamaños
- Trabajos de encuadernación
- Sobres comerciales
- Bolsas triangulares, para
- Dátiles, y artículos varios
- Cajitas para dátiles
- Papeles para envolver botellas
- Libros comerciales
- Impresos de Comercio

- Calendarios
- Trabajos de Litografía
- Block Notas
- Papel para embalage
- Platos de cartón
- Papel en rollos
- Servilletas de papel
- Papel seda
- Encajes de papel
- Embalajes de papel
- Embalajes de expedición

Bertrán K. = Kontobücher á 100, 200, 300, 400, 500 Blatt Grösse 43—28½ cm.

E. = Expeditionsbücher á 100, 200, 300, 400, 500 Blatt mit und ohne Register Grösse 43,4—23,7 cm.

zu billigsten Preisen

Bertrán K. Libro de Cuentas - con 100, 200, 300, 400, 500 hojas Tamaño 43—28½ cm.

E. Libro de Expediciones - con 100, 200, 300, 400, 500 hojas Con y sin Registro - Tamaño 23,4—23,7 cm.

Los precios más baratos

Pídanse muestras -- Precios módicos.

## BANANES ET ANANAS

-: Importation Directe :-

EXPEDITIONS dans toute la FRANCE

Bananes des Canaries Marques T. F. C. Fyffe et MAJA

Bananes des Antilles

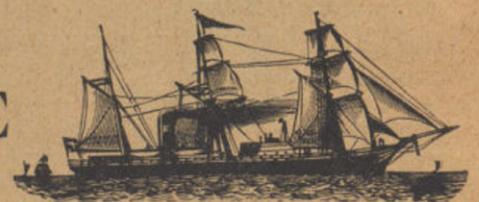
### L. HOLLIER

13 Boulevard Rochechouart - PARIS

Adresse Electr. Luchollier - PARIS - - Teleph. NORD 30.60

Tous frais de correspondance pour demande de renseignements seront remboursés

## MARÍTIMA SOLLERENSE



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa.

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes

» de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.

» de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.

» de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

**CONIGNATARIOS:**— EN SOLLER. — D. Guillermo Bernat, calle tel Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA. —D. J. Roura, Calle de la Plata, 4 bajos.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8.

NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincida en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para Sóller, será en todos los viajes á las ocho y media de la noche.

**TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS**  
**LA SOLLERENSE**  
**de JOSÉ COLL**

Casa Principal: CERBERE.—Sucursal en CETTE-3, Quai du Sud.  
 ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACIÓN, TRÁNSITO  
 Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
**SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO**

Teléfono: Cerbere, 1.09 1/2 Certe, 4.08 1/2 Telegramas: José Coll - CERBERE.  
 Coll, Transitaire - CETTE.

## La salud antes que todo

La gaseosa de B. RIUTORT está elaborada con agua esterilizada, por adelantos modernos, y es especial para familias por tener la condición de poderse destapar y volverse á tapar, sirviéndose varias veces sin que el resto de su contenido pierda su fuerza.

La constante inspección del Dr. Sr. López Comas, Inspector de Sanidad de la Provincia, será para el público garantía suficiente respecto a la legitimidad del producto.

En venta en todos los establecimientos de bebidas de esta ciudad.

**Grandes Almacenes Bon Marché**  
**DE PALMA**  
 ----- **PRECIO FIJO** -----  
**Novedades para Señora, Caballero y niños.**

Laneria, Sedería y tejidos de hilo y algodón gran fantasía. \* Vestidos \* \* \* \* \* confeccionados y sobre medida. \* Corte distinguido. \* \* \* \* \*

**SASTRERÍA. CAMISERÍA. GÉNEROS DE PUNTO.**  
**SECCIÓN DE MERCERÍA**

Sección especial para la confección de vestidos para Señora.—Blusitas y Kimonos de todas clases y formas de gran novedad.—Refajos, Echarpes, Pañuelos, etc., etc.

**Gran chic Parisien SOMBREROS para SEÑORA y NIÑAS.**

**Comisión, Exportación é Importación**  
**CARDELL Hermanos**  
 Quai de Célestins, 10.—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos  
 Telegramas: **Cardell**—LYON.

Sucursal en **LE THOR (Vaucluse)**

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.  
 Telegramas: **Cardell**—LE THOR.

Sucursal en **ESPAÑA (Carcagente)**

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel  
 Frutos superiores.  
 = Carcagente = = Alcira = = Puebla Larga  
 Telegramas: **Cardell**—CARCAGENTE.

**TRANSPORTES INTERNACIONALES, MARÍTIMOS Y TERRESTRES**  
 DE  
**FRANCISCO OLIVER**

**Casa principal en CERBERE (Pyrs. Ors.)**

Sucursales en CETTE; 12, Quai de la République y PORT-BOU  
 Rapidez y economía en todas las operaciones.—Servicio especial para el transbordo de frutos.—Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsitos.

**PRECIOS ALZADOS PARA TODOS LOS PAÍSES**

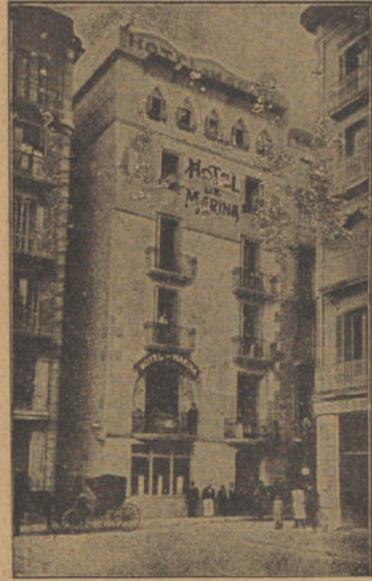
Direcciones telegráficas: OLIVER Cerbere. OLIVER Certe. REVILO Port-Bou. TELÉFONOS: Cerbere y Certe.

**Maison BERNARDO RIPOLL**  
 Fondée en 1898  
 11, Rue de la République, 11—PERIGUEUX (Dordogne)

Expéditions par wagons et en sacs de  
**Noix, Chataignes et Marrons**  
 Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

Téléphone, 0.87 \* Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

Expéditions pour la France et l'Étranger



**Hotel-Restaurant 'Marina'**  
**Martín Carcasona**

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

: Teléfono 2869 :

**Plaza Palacio, 10-BARCELONA**

**Frutos de España, de las Colonias y del País**  
 IMPORTACIÓN DIRECTA

**V. Enseñat**  
 24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX

Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País

Mandarinas - Ananas - **BANANAS** - Cocos - Nueces del Brasil - Ciruelas d' Ente - Uva fresca del país - Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones

*Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados*  
 DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: **ENSENAT** - Bananes - BORDEAUX

**Gran Hotel Ultramar**  
 antes **HOTEL UNIVERSO**  
**Propietarios: OLIVERAS Y SANVISENS**  
 + + + BARCELONA + + +

Con la reforma del edificio proponense los nuevos propietarios recuperar la fama universal que este establecimiento habia alcanzado. Al efecto, embellecidas las habitaciones y ampliada la renombrada cocina española y francesa, peculiar de esta casa, no dudan los propietarios verse favorecidos por los hijos de estas Baleares, que siempre honraron el citado hotel con su presencia.

Representante en todos los trenes y vapores.—Coche particular de la casa.—Habitaciones exclusivas para familias.—Hermoso cuarto de baños.—Timbres eléctricos en todos los departamentos.—Hotel el más próximo de las estaciones, muelle, aduana y centros oficiales.

**Plaza de Palacio, 3. BARCELONA**

**ISLEÑA MARÍTIMA**  
 COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

• Salidas fijas de Palma para Marsella • Todos los Domingos á las 9 mañana  
 • Salidas fijas de Marsella para Palma • Todos los Miércoles á las 8 mañana

**CONSIGNATARIOS**

ALICANTE. "Isleña Marítima," (Sucursal) Bilbao, 4  
 ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos.  
 BARCELONA. "Isleña Marítima," R. Sta. Mónica, 29  
 MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.<sup>a</sup> Rue République  
 VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.  
 IBIZA. Sres. Wallis y C.<sup>a</sup>

**Vapores de 1.ª clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar - Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño - Ciudad de Palma - Formentera**

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Belgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que concurren los vapores de la *Trasatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.

— Domicilio social: Palma de Mallorca.— Dirección telegráfica: Marítima-Palma —

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**Pastor & Gamundi**

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: **Entrepôts & Magasin n.º 21**

**F. ROIG**

**PUEBLA LARGA - Valencia**

Exporta buena naranja.

**Garcajente - Puebla Larga - Alcira - Manuel**

Telegramas: **ROIG - PUEBLA LARGA**

LOS MÁS IMPORTANTES DE LAS BALEARES

Grandes Almacenes **SAN JOSÉ**

DE

**IGNACIO FIGUEROLA**

CENTRAL: Brondo, 7, 9, y 11—Esquina Borne, 118—PALMA

SUCURSALES: Jaime II, 59 y 61 esquina Vicente Mut.—BINISALEM, calle Truch—LA PUEBLA, calle Mayor, 58—INCA, Plaza Iglesia, Palmer.

= Sastrería = Camisería = Confecciones =

Equipos para novios—Corbatería—Bisutería—Mercería—Sedería—Lanería—Alfombras—Lencería—Pañuelos—Géneros punto—Cortinajes

**OBJETOS PARA REGALOS + PRECIO FIJO**

**COMPAÑÍA VIDAL-MAROTO**

EXCURSIONES Á MIRAMAR, PUERTO Y BINIARAIX  
**EN AUTOMOVIL**

con sujeción á la siguiente nota de precios:

De Sóller á Miramar, hasta cinco pasajeros, pudiendo permanecer en el viaje tres horas. 25 Ptas

Para mayor número de horas precios convencionales.

De Sóller al Puerto y regreso, hasta cinco personas. 7 »

Si al regresar del Puerto se quiere dar la vuelta por la Huerta de arriba y camino del Murterá, habrá un aumento de 1'50 Ptas.

De Sóller á Biniaraix, hasta cinco pasajeros, llegando al almaz. 7 »

Hasta el antiguo fieltro de Fornalutx. 8 »

PARA MAS DETALLES Ó ENCARGOS:

Hotel "LA MARINA",—Plaza de América.

**Almacenes Montaner**

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11

**PALMA DE MALLORCA**

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero. Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

**OBJETOS PARA REGALOS**

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería,

Tapices, Alfombras y Cortinajes.

**En la Sucursal C'an Bitla,,**

**Ropas hechas y SASTRERÍA ECONÓMICA**

**Hamos y guirnaldas de azahar**

PARA NOVIAS A PRECIOS REDUCIDOS ::

De venta en LA SINCERIDAD

**HOTEL RESTAURANT SOLLER**

**MATEO SOLDUGA**

Calle de San Miguel, 94 y Plaza del Olivar, 1

\* PALMA DE MALLORCA \*

**COCINA ESPAÑOLA**

Comida de sopa, puchero y otro plato, postres, vino y pan 1'50 Ptas.  
Cena id. id. id. 1'50 »  
Cama, desde 1'00 »  
Para uno ó más días de pensión, con cama. 3'50 »

Excelentes habitaciones, luz eléctrica, limpieza, servicio esmerado y economía.

**"Zum Spanischen Garten"**

**ANTONIO RIPOLL**

Würzburg - Alemania - Augustinerstr. 7 - Casa fundada en 1905.

**IMPORTACIÓN - COMISIÓN - EXPORTACIÓN**

EXPEDICIONES AL POR MAYOR DE TODA CLASE DE VINOS Y FRUTOS EXTRANJEROS Y LEGUMBRES DEL PAIS.

Telegramas: **RIPOLL - Würzburg.**— Teléfono 898.

Cuenta corriente con Bayerische Vereinsbank Filiale Würzburg.

**VICHY CATALAN**

Balneario de primer orden.—Temporada de 1.º de Mayo á 30 de Octubre.—Montado á la altura de los mejores del extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).

Teléfono de la red de Gerona combinada con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona: En tren ligero, 2 horas 30 minutos; en tren correo, 3 horas.

Aguas minero-medicinales, termales de 60º, alcalinas, bicarbonato-sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa curación del Reumatismo y Artritis en todas sus formas, y de la Gota, así como también para combatir las afecciones del Estómago é Intestinos, los trastornos del Hígado, la Diabetes y las lesiones de los Riñones, principalmente la Albuminuria.

ADMINISTRACIÓN: Rambla de las Flores, 18, entresuelo.—BARCELONA.

:: **Transportes Internacionales** ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: **CERBÈRE (Francia)** (Pyr.-Orient.)  
SUCURSALES: **PORT-BOU (España)**  
**HENDAYE (Basses Pyrenées)**

CASAS: en **CETTE**: Quai de la Republique 8—teléfono 3.37  
» **MARSEILLE**: Rue Lafayette 3—teléfono 2.73

TELEGRAMAS: **BAUZA**

Consignatarios en **CETTE** del vapor **Villa de Sóller**

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

**SASTRERÍA Y PAÑERÍA**

DE

**JOSE M. ALMAGRO**

Calle de la Luna, n.º 58.—SÓLLER

**GÉNEROS DEL PAÍS Y EXTRANJERO**

Gran surtido en cortes de traje de Estambre, Cheviot, Paten, Armur, Alasticotin inglés y Melton Roubaix.

Especialidad en **Vicuñas negras** de **ELBEUF**

Gran surtido en **FRESCOS**, **CHALECOS FANTASÍA** y cortes de **PANTALÓN**.

— **CAMISERÍA** y **CORBATERÍA**. — **CUELLOS** y **PUÑOS**. —

— **TIRANTES** y **LIGAS AMERICANAS PARA CABALLERO** —

**Precios sin competencia.**

Almacén de maderas : : :  
: : : : Carpintería movida á vapor  
Especialidad en muebles, puertas y persianas

**MIGUEL COLOM**

Calles del Mar y Gran-Vía -- SÓLLER

SE CONSTRUYEN = = = = =

**SOMMIERS** de inmejorable calidad con sujeción á la siguiente tarifa de precios:

ANCHOS	1.ª clase	2.ª clase
	Pesetas	Pesetas
De 0'60 á 0'70 m.	12'	10'65
De 0'71 á 0'80 m.	13'	11'35
De 0'81 á 0'90 m.	14'	12'15
De 0'91 á 1'00 m.	14'90	12'30
De 1'01 á 1'10 m.	16'30	14'
De 1'11 á 1'20 m.	17'20	14'90
De 1'21 á 1'30 m.	18'30	15'65
De 1'31 á 1'40 m.	19'20	16'40
De 1'41 á 1'50 m.	20'	17'15
De 1'41 á 1'50 m. en dos piezas	25'	23'

A los clientes que tomen de una vez dos ó mas sommiers se les concederá un descuento del 5 por ciento.

CASA FUNDADA EN 1876  
VINOS AL POR MAYOR  
JUAN ESTADAS  
COMERCIANTE Y PROPIETARIO  
LEZIGNAN (Aude)

**Almacén de SAL**

— COMÚN Y MOLIDA —  
DE  
**ARBONA Y COLOM**  
SITUADO EN EL PUERTO DE SÓLLER

VENTAS AL POR MAYOR  
PRECIOS CONVENCIONALES  
Darán razón: Colom, Luna 61. Sóller.

**De la Isla dorada**  
(Postales y Bocetos)  
— POR —  
JOSÉ M.ª TOUS Y MAROTO  
Precio: 2 pesetas  
De venta en «La Sinceridad», calle de San Bartolomé, 17.—SÓLLER.

**SOCIÉTÉ VINICOLE**

Franco-Espagnole

Fondée en 1882

ASSOCIATION EN PARTICIPATION AU CAPITAL DE 665,000 PESETAS  
ENTIÈREMENT VERSÉS

Vins Fins d'Espagne et de Portugal



VENTE EXCLUSIVE AU COMMERCE DE GROS

Comptoirs: <b>MALAGA</b> Espagne <b>FUNCHAL</b> (Ile de Madère) <b>OPORTO</b> (Portugal)	Echantillons et tarifs sur demande. Tous nos vins sont garantis en conformi- té avec la loi du 1 <sup>er</sup> août 1905 sur les fraudes.	EXPÉDITIONS directes des lieux d'origine. AUCUN ENTREPOT EN FRANCE
--	---	---

LES PLUS HAUTES RÉCOMPENSES AUX EXPOSITIONS

**L. ELIE-MANTOUT et C<sup>ie</sup>**

Fournisseurs brevetés de la Cour de Belgique

Bureaux: 25, Rue St-James. NEUILLY-sur-SEINE

AGENTS SONT ACCEPTÉS

**Tarjetas para visita**

Se confeccionan en esta imprenta:  
San Bartolome, núm. 17.—SÓLLER

**Perfumería Inglesa**

6, Cadena, 6—20 Santa Eulalia, 20 Pral.

— PALMA DE MALLORCA —

ABANICOS con vistas del Ferrocarril muy artísticos.  
GUANTES de todas clases.  
SOMBRILLAS DE NOVEDAD. — PARASOLES de todas clases.  
ARTICULOS PARA REGALO.  
MUNDOS — MALETAS — NECESERES — CARTERAS — PETACAS —  
ARTICULOS DE CAZA — ZAPATILLAS DE VERANO É INVIERNO —  
— CALZADO DE GOMA — CEPILLOS de todas clases — JUGUETES —  
— MEDIAS Y CALCETINES de GRAN FANTASIA  
PERFUMERIA NACIONAL Y EXTRANJERA — OBJETOS DE TOCADOR  
Precios de fábrica \* 6, CADENA, 6 \* Precio fijo

**PAÑERÍA Y SASTRERÍA**

de

**JUAN RAYMOND**

Plaza de Antonio Maura - SOLLER

Altas novedades — **PRECIO FIJO** — Corte elegante

SE ADMITEN HECHURAS

Inmenso surtido en CHEVIOTS = MELTONS = ESTAMBRES =  
FRESCOS = DRILES = ALPACAS = PIQUÉS = CORTES DE PAN-  
TALON = CHALECOS FANTASIA = FRANELAS PARA TRA-  
JES, ETC., ETC.  
Especialidad en artículos azules y negros garantidos de las mejores  
fábricas del Pais y Extranjero.

**COMISION—IMPORTACION—EXPORTACION**

EXPEDICIONES AL POR MAYOR  
de toda clase de frutos y legumbres del pais. + Naranjas, mandarinas y limones.

**FRANCISCO FIOL**

Rue des Clercs II, VIENNE-(Isère)

Telegramas: FIOL—VIENNE-(Isère). TELÉFONO 2—87.

**Almacenes MATAS**

(C'AN PERICO)

COLÓN, 17, 19 y 21—MAURA, 1, 3 y 7 y JAIME II, 68

— PALMA DE MALLORCA —

EXPOSICION PERMANENTE

Ultimas Novedades para Señora y Caballero

Sombreros para Señora - Sastrería y Camisería - Gran Surtido en Peletería

— Se liquidan muchas existencias en Fantasías á mitad de precio —

Esta casa á pesar de obsequiar con Cupones á sus favorecedores, de-  
mostrará siempre ser la que vende más barato.

**LA PALMERA**

SOCIEDAD COOPERATIVA

CAPDEPERA — (Baleares)

Telégramas: Palmera

FABRICACIÓN Y EXPORTACIÓN de obra de palmito al por mayor.  
ESPECIALIDAD EN COFAS grandes para naranjas y demás frutas.  
SENACHOS de todas clases y demás artículos del ramo.  
Esta casa es la que mejor sirve por ser sus productos fabricados por los  
mismos socios.

**MAISON FONDÉE EN 1905**

EXPÉDITIONS DIRECTES DE TOUTES SORTES DE PRIMEURS

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates, Chasselas et  
Clairettes dorées du Gard

**Barthélemy Arbona**

PROPRIETAIRE

Boulevard Itam—ZARASCON-sur-RHONE

Adresse Télégraphique, ARBONA, Tarascon. — Téléphone n.º 11.  
Succursale a REMOULINS. — Téléphone n.º 7.

Exportación Especial de Frutos y Vinos

# MIGUEL DE GUZMAN

PASAS MALAGA VINOS FINOS  
 UVAS DE MESA DE MÁLAGA  
 LIMONES Y ESPAÑA

Para informes y precios, dirigirse á la Casa, ó á su Agente General en Francia:

MIGUEL MIRÓ—1 bis Rue des Vignerons—VINCENNES (Seine)

PABLO COLL Y F. REYNÉS

PIERRE BUSQUETS Successeur  
 AUXONNE (Côte d'Or)

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país.  
 Expedición al por mayor de espárragos y de toda  
 clase de legumbres.

— SERVICIO ESMERADO Y ECONOMICO —  
 Dirección telegráfica: Pierre Busquets — AUXONNE

Importación • Exportación • Tránsitos • Consignaciones

Precios alzados para todas las destinaciones

SERVICIO especial para el trasbordo y reexpe-  
 dición de naranjas, limones, frutas frescas, secas  
 y demás artículos.

Expediciones de frutas y primores al por mayor.  
 ESPECIALIDAD DE ESPAÑA Y ARGELIA.

MICHEL BERNAT

Quai du Sud, 3.—CETTE—(Herault)  
 Dirección telegráfica: MICHEL BERNAT, CETTE. Teléfono, 4-08

Maison Guillaume Coll

FONDEE EN 1902

Expéditions de toute sorte de fruits et primeurs. Spé-  
 cialité de pêches molles, prunes reine-claude, raisin chas-  
 selas, abricots, etc.

Artichauts, asperges, salades et toute sorte de légumes.

TRES BONS EMBALLAGES

Service complet de colis-postaux de 10 k. pour la France et l'Etranger

ADRESSE: G. COLL + Avenue de la Pepinière (en face  
 du Marché en gros) á Perpignan (Pyrenées Orientales)

Adresse télégraphique: COLL GROS MARCHÉ Perpignan

Importaciones y Exportaciones  
 DE  
 FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS  
 FRANCISCO ARBONA

6, Cours Julién. 6.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas,  
 limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco.  
 Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de  
 España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD

Telegramas: FARBONA—Marseille—Teléfono 29.68  
 Servicio rápido y económico en todos los servicios

IMPRESA Y LIBRERIA

:: Confección de toda clase de trabajos tipográficos, de  
 lujo y artísticos :: Obras, Folletos, Periódicos :: Tarjetas,  
 Besalmanos, Esquelas de defunción :: Circulares, Carnets,  
 y sobres de todas clases :: Talonarios, Memorandums,  
 Cheques, Participaciones de enlace, etc., etc. ::

Encuadernaciones de lujo y económicas

OBJETOS DE ESCRITORIO

LA SINCERIDAD

Casa fundada en 1885

Calle de San Bartolomé, número 17.—SOLLER

PLATERÍA

DE

RAFAEL CORTES

Calle del Príncipe n.º 13.—SOLLER

En este establecimiento, situado en la céntrica calle  
 del Príncipe, encontrarán los sollerenses un completo y  
 variado surtido en objetos de dicho ramo, todo á

PRECIOS ECONOMICOS

-- Especialidad en bolsos de plata para Señora, á --  
 PRECIOS DE FÁBRICA

Almacén de FRUTOS ESPAÑOLES

ESPECIALIDAD EN FRUTOS DE PRIMERA CALIDAD  
 AL POR MAYOR Y MENOR

: MIGUEL RIPOLL :

Libourne—Place de l'Hôtel de Ville, 6—Libourne

Naranjas, Limones, Mandarinas, Granadas de España,  
 Dátiles, Pasas, Uva fresca, Higos de Mallorca, Ciruelas  
 — PRIMEURS DE ESPAÑA —  
 Bananas, Ananas, Nueces, Avellanas, Cacahuets, Castañas,  
 Ajos, Cebollas, Charlotas

TELÉFONO, 131

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

David March Hermanos

Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE—Teléfono n.º 37-82

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limo-  
 nes y bananas. Especialidad en toda clase de frutos y pri-  
 meurs. Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones

MAISON  
 BERNARDO ARBONA et ses fils

28, COURS JULIEN — MARSEILLE

Adresse télégraphique: ABEDE (Marseille).—Téléphone, 15-04

Succursale á LAS PALMAS (Gran Canaria) Gran Vía Alfonso XIII

Télégrammes: ARBONA Las Palmas

Succursale á HAMBOURG: FRUCHTHOF.

Télégrammes: ARBONA Hambourg

Fruits frais, secs et primeurs de toutes provenances.

Importation directe.—Exportation.

SOLLER.—Imprenta de «La Sinceridad»